

Lulju 2004 • Vol II • Nru.3

IL PULIZIJA

Xogholna u hajjitna fil-Korp



Fil-Paġni ta' ġewwa

- ***Deaf Awareness***
- ***Intervista - L-Ewwel Distrett***
- ***Suppliment Speċjali***
- ***Mutual Help Association***

u aktar...

Newspaper Post

C O L O U R P O W E R



roses

red



violets

blue



picanto

The new stylish city car now in malta starting from **£m4199**

Other KIA models available: Sorento - Sedona - Carens (diesel) - Magentis & the new Cerato



KIA MOTORS

EASYSELL-KIA (Malta) Ltd. Mdina Road, Qormi, QRM08 - Tel: +356 2146 6458/9 - Fax: 2146 6285 - mail: kia@tumas.com



IL-PULIZIJA

Xogholna u ħajitna fil-Korp

Editorjal

12 ta' Lulju, 2004 - il-ġurnata li fiha l-Korp tal-Pulizija għalaq 190 sena. 190 sena ta' ħidma bla waqfien għal ħarsien taċ-ċittadin u l-ġlieda kontinwa kontra kull tip ta' kriminalita'.

Għal bosta din il-ġurnata titqies jum bħal l-oħrajn, imma għal membri fi hdan il-Korp tisser ħafna. Tisser ħafna għal fatt li minn wara l-kwinti jkunu qed isiru preparamenti biex titwassal dik ix-xi haġa b'differenza f'dan il-jum.

Biex din il-ġurnata tibqa' mfakkra, il-Bord ħaseb biex f'din il-ħarġa tal-Magazine noffru ftit mill-avvenimenti li ssawwru matul il-ġranet ta' bejn l-1 ta' Lulju u t-13 ta' Lulju. Dan sar ukoll bħala ringrazzjamenti lil dawk il-membri kollha li taw sehemhom biex din il-festa ssir realta'.

F'din il-ħarġa nixtieq niringrazzja lil membri ta' l-Għaqda Penzjonanti tal-Pulizija talli offrew ħinhom sabiex kull wieħed u waħda minnha tircievi l-ħarġa tal-magazine 'Il-Pulizija' d-dar.

Waslulna diversi lmenti li bosta membri tal-Korp ma rcievwx il-ħarġa tal-magazine 'Il-Pulizija' li għaddiet. Lil dawn il-kolleggi nixtiequ ngħidulhom sabiex jikkuntatjaw l-Uffiċċju taċ-C.M.R.U. u jhallu d-dettalji tagħhom.

F'din il-ħarġa wkoll għandkom isibu kwestjonarju li nixtiequ li ssibu l-ħin sabiex timlew u aktar importanti tibagħtu. Permezz tal-koperazzjoni tagħkom, il-magazine ikun jista' jittjieb fil-kwalita' tiegħu kif ukoll wieħed ikun jista' jaħdem aħjar fuq dawk l-oqsma l-aktar li wieħed isib ta' interess.

Produzzjoni, disinn u riklamar

ABILITY PUBLICATIONS LTD.

Tel: 21 241345 - Fax: 21 241317

e-mail: refer@maltanet.net

Stampar

UNION PRINT CO. LTD., MARSALA MALTA.

5 The Right of Equal Conditions of Work and Pay for all Police Officers in EuropeData Protection

7 Hidma fil-Qasam tal-Ġustizzja u l-Intern fl-Unjoni Ewropeja

13 Deaf Awareness

15 Intervista - L-Ewwel Distrett

i-viii Suppliment fl-Okkażżjoni tal-190 Sena...

27 Apprezzament

29 Parteċipazzjoni mill-Kavallerija tal-Pulizija fid-Dressage organizzat mill-La Valette Riding Club

31 Ftuħ uffiċjali tas-Social Club tal-Pulizija

34 Ringrazzjamenti

37 190 sena qadi b'risq iċ-ċittadin Malti

39 Kwestjonarju

41 Il-Mutual Help Association

43 International Police Association

44 Zjarat lil sħabna rikoverati

46 Il-Membri tal-Korp li mietu

Membri tal-Board Editorjali: **Editriċi:** Wpc 93 Carol Fabri
Membri: Insp Kenneth Haber
Ps 772 Dennis Agius
Wpc 255 Roberta Fenech
Pc 1155 Chris Mangion
Sur Alfred Debattista

il-Pulizija tiringrazzja lid-ditti u agenti tar-reklamar li għogħhom jagħtu l-għajnuna tagħhom u nheggu lill-qarrejja biex jagħmlu użu minnhom. L-artikli li jidhru f'dan il-Magazine ma jirriflettux bil-fors l-opinjoni tal-Board. Kull korrispondenza għandha tkun ittajjpata u għanda tintbagħt fl-indirizz hawn taht:
Editur "il-Pulizija" C.M.R.U. Police Headquarters
Floriana CMR 02

Ritratt: PS516 Alfio Borg - Il-Mejda ta' l-Appostli li kienet esebita għall-Publiku fil-ġranet tal-Gimgha Mqaddsa fil-Kwartieri Ġenerali tal-Pulizija, Furjana.

© C.M.R.U. Police Headquarters, Lulju 2004





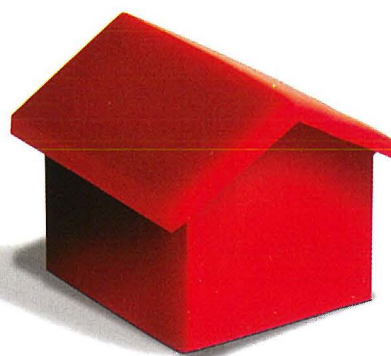
Flexicredit



Credit Cards



Home Credit



Home Loans

Borrowing money

Making it simple for you

Borrowing money is something most of us have to do. Sometimes saving just takes too long. Paying interest on a loan is something you can handle if it will help you buy what you want or need right now. The trick is to choose the right type of loan, one that best suits your circumstances. With HSBC you can take advantage of innovations and ideas that are shared throughout our network of offices around the world. So whatever kind of borrowing you need, whether secured or unsecured, call us. You can apply for a Flexicredit or a Credit Card on 2380 2380 or get a Home Loan quotation by phoning 8007 4444.

► Customer Helpline 8007 4444 ► www.hsbc.com.mt

HSBC 
The world's local bank

The Right of Equal Conditions of Work and Pay for all Police Officers in Europe



Membri mill-Assemblea waqt il-laqgħa tal-Kumitat Eżekuttiv tal-C.E.S.P.

F'Mejju 2004 ic-Chairman tal-Malta Police Association is-Surġent Godwin Borg u s-Segretarju Ġenerali il-Kuntistabbli Martin Pace attendew u rappreżentaw l-assoċjazzjoni fil-Kumitat Eżekuttiv tal-CEP. It-tema prinċipali ta' din il-konferenza kienet *"The Right of Equal Conditions of Work and Pay for all Police Officers in Europe"*.

Matul il-konferenza ġiet imwaqqfa kummissjoni speċjali sabiex ic-CEP tibda taħdem sabiex ikollha rappreżentanza fl-Ewropa peress li hi tirprezenta madwar 300,000 Pulizija.

Bhala President ta' din il-Kummissjoni ġie magħżul unanimament is-Sur Klaus Jensen tal-Germanja li huwa wkoll il-President tal-B.D.K. Peress li din il-kummissjoni speċjali għandha jkollha rappreżentanza ta' erba' membri ġie ssuġerit mis-Sur Jensen li żewġ pajjiżi li ilhom membri fl-Unjoni Ewropeja flimkien ma' żewġ pajjiżi membri li naqgħdu fl-Unjoni Ewropeja fl-1 ta' Mejju 2004, għandhom jagħmlu parti minn din il-Kummissjoni. Il-pajjiżi nominati u eletti huma l-Germanja, l-Olanda, is-Slovenja u Malta.

Flimkien mat-tmexxija tas-CEP dawn il-membri ser jahdmu flimkien fix-xhur li ġejjen sabiex jkollna rappreżentanza xierqa fi hdan l-Unjoni Ewropeja fis-saħħa ta' 300,000 membri u kandidati oħra li bi hsiebna naħdmu sabiex ikollna familja waħda ta' Pulizija Ewropej għal ġid tagħna bhala haddiema / Pulizija kif ukoll bhala ċittadin Ewropej.

Matul din iż-żjara kellna l-opportunità li niltaqgħu u niddiskutu mas-Sur Lech Walesa, Ex-President tal-Polonja u mexxej ta' Solidarnosc.

Riżoluzzjoni Finali Gdansk - 15 u 16 ta' Mejju 2004

Bejn il-15 u s-16 ta' Mejju 2004 iltaqa' ġewwa Gdansk, il-Polonja, il-Kumitat Eżekuttiv ta' CEP.

Il-Kunsill tal-Unions tal-Pulizija Ewropej (CEP) hi assoċjazzjoni li fi hdanha hemm 300,000 Uffiċjali tal-Pulizija membru mill-Ewropa. Fil-mument, għandna 16-il pajjiż minn 25 pajjiżi membri ta' l-Unjoni Ewropeja li huma membri tas-CEP.

Aħna qed nitolbu stat ta' rappreżentanza fl-Ewropa, għaldaqshekk hloqna Kummissjoni Speċjali fi hdan is-CEP sabiex tilhaq dan il-għan.

It-tema prinċipali fl-aġenda ta' din il-Konferenza kienet id-dritt ta' kundizzjonijiet ta' xogħol l-istess għal kull Pulizija fl-Ewropa. Bhala bażi gwida aħna pprezentajna survey rigward il-paga u karriera tal-Pulizija Ewropej. Uffiċjali tal-Pulizija hafna drabi għandhom l-għar salarju u l-għar possibilitajiet ta' promozzjonijiet a paragon ta' membri oħra fiċ-Ċivil. Dan l-aħħar il-pajjiżi organizzattivi hejja studju dettaljat rigward il-paga u kundizzjonijiet soċjali ġewwa l-Polonja. Is-CEP bi hsiebha li tibgħat id-dettalji ta' dan l-istudju lil organizzazzjonijiet konċernati, u dan sabiex l-awtoritajiet jimplimentaw ir-rakkomandazzjonijiet meħtieġa.

Għaldaqstant is-CEP għandha tibqa' taħdem qatib sabiex iġib kundizzjonijiet ta' xogħol, possibilmint l-istess għal kulhadd.

Aħna nitolbu lill-pajjiżi Ewropej sabiex jagħrfu u jir-

rispettaw sa l-aħħar id-dritt ta' Unjoni u dan kif hemm fil-Kodiċi Ewropew ta' Etika tal-Pulizija (Rakkomandazzjoni (2001) 10 adottata mill-Kumitat tal-Ministri tal-Kunsill ta' l-Ewropa nhar 19 ta' Settembru 2001).

Matul il-konferenza saret preżentazzjoni mill-EUROPOL rigward l-organizzazzjoni kriminali. Is-CEP tinsisti li l-korporazzjoni tal-membri godda għandhom jintensifikaw f'kull livell.

Il-membri kollha tas-CEP fl-aħħar b'qawwa kollha jikkundana it-terroriżmu u juru s-solidarjeta' tagħhom mal-poplu Spanjol u ma' kull pajjiż li huwa vittima ta' attakki kriminali u jixtieq li jissottolinjaw dawn il-problemi:

1. Il-Pulizija Ċiprijotti li għadhom nieqsa wara l-invażjoni mit-Turkija fl-1974.

2. Inheggu l-Gvern Portugiz sabiex jirrispetta d-dritt industrijali u l-istatut professjonali tal-membri tal-"Policia da Seguranca Publica", il-htieġa sabiex jissahhu l-kundizzjonijiet tal-Uffiċjali tal-Pulizija u juru t-thassib serju tagħhom rigward is-sigurtà għall-EURO 2004.

3. Il-kundanna tal-piena tal-mewt imposta fuq hames infermiera Bulgari, mingħajr ma kellhom smiegh xieraq.

4. Nifirhu lill-Pulizija Griega għas-suċċess li kellhom kontra movimenti terroristiċi f'pajjiżhom u nuru is-solidarjeta' fiċ-ċelebrazzjonijiet ta' l-Olimpjadi 2004.

Gdansk, 16 ta' Mejju 2004.



Il-Chairman u s-Segretarju tal-M.P.A. flimkien ma' l-ex-President tal-Polonja u mexxej tas-Solidarnosc, Lech Walesa

I Q C O L L E C T I O N



SATARIANO
... for living and for life

122 Msida Valley Road, B'Kara Tel: 2149 2149. Fax: 2149 7017.
Email: info@satariano.com Website: www.satariano.com
Gozo Agent: Caruana & Cini Ltd. Tel: 2155 1918. Fax: 2156 1638.

HIDMA FIL-QASAM TAL-ĠUSTIZZJA U L-INTERN FL-UNJONI EWROPEA



Supt. Dr. A. Casha

Issa għaddew f'it izjed minn sitt xhur li qiegħed fi Brussel il-Belġju naħdem fi hdan Rappreżentanza Permanenti ta' Malta għall-Unjoni Ewropea (UE) fil-qasam

tal-Ġustizzja u l-Intern, b'mod partikolari fuq materja relatata mal-Pulizija. F'dawn iż-żewġ kelmiet xtaqt naqsam magħkom il-proċess ta' hidma fil-qasam tal-Ġustizzja u l-Intern fl-Unjoni Ewropea.

Hemm tliet oqsma prinċipali ta' politika (*policies*) fl-UE, dawn huma:

1. il-Komunitajiet Ewropej;
2. il-Politka Komuni dwar l-Affarijiet Barranin u s-Sigurtà; u
3. il-Ġustizzja u l-Intern

Fit-terminoloġija wżata fl-UE dawn huma magħrufa bħala t-tliet kolonni (*pillars*) li fuqhom hi mibnija l-UE. Il-parti l-kbira tax-xogħol tiegħi jikkonsisti filli nattendi l-laqgħat tal-Kumitati ta' Hidma tal-Kunsill (*Council Working Groups*) taħt il-kappa tal-Ġustizzja u l-Intern u nipprepara x-xogħol għal kumitati oħra.

Id-deċiżjonijiet f'dawn it-tliet kolonni jittieħdu mill-Istati Membri skond proċeduri stabbiliti fit-Trattati li jiġu applikati skond il-qasam ta' politika li tkun qed tiġi diskussa u li fuqha trid tittieħed deċiżjoni.

Il-Kunsill tal-Ministri (il-Kunsill) hu l-awtorita' prinċipali li jieħu d-deċiżjonijiet fl-UE u għandu l-poter finali jew aħħari f'dak li jirrigwarda l-Leġislazzjoni Ewropeja. Dan normalment ikun magħmul mill-Ministri ta' l-Istati Membri responsabbli għal dak il-suġġett partikolari li tkun qed tiġi diskussa. Il-Ministri konċernati jkollhom il-mandat u l-poter li jorbtu lil pajjizhom f'dawk id-deċiżjonijiet li jittieħdu f'dak il-Kunsill.

Iżda hemm xi whud minn dawn l-oqsma li jirrikjedu l-impenn u l-kontribut tal-Parlament Ewropew f'konsultazzjoni ma' jew fi proċedura ta' kodeċiżjoni mal-Kunsill tal-Ministri.

Dan qed nġidu b'mod ġenerali hafna għax fit-Trattati (jiġifieri t-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Komunitajiet Ewropej) hemm diversi arranġamenti dwar il-poter legiſlattiv (dejjem bejn it-tliet atturi prinċipali – il-Kunsill, il-Kummissjoni u l-Parlament Ewropew) skond il-materja li wieħed ikun qed jittkellem fuqha.

Għalhekk, qabel ma proposta (jew abbozz) tiġi quddiem il-Kunsill, din tkun għaddiet sew minn għarbiel fid-diversi livelli ta' kumitati. Il-proposta jew abbozz għal xi regolament, deċiżjoni jew xi att iehor legiſlattiv ta' l-UE tista' tiġi proposta mill-Kummissjoni jew minn xi Stat Membru; iżda fl-oqsma ta' politika li jaqgħu taħt l-ewwel kolonna bħal per eżempju

t-trasport, il-Kummissjoni għandha l-poter eskluſsiv li tressaq proposta jew abbozz biex tittieħed deċiżjoni fuqha. Iżda sabiex tittieħed xi inżjattiva fuq livell ta' l-UE, minn jipproponi dik l-inizjattiva irrid issib il-bazi legali tagħha taħt xi wieħed mill-artikli tat-Trattat/i li, bis-saħħa ta' dak l-artiklu jew artikli tat-Trattat/i, tkun tista' tittieħed azzjoni fuq il-livell ta' l-UE fuq dik il-materja.

Ġustizzja w Intern

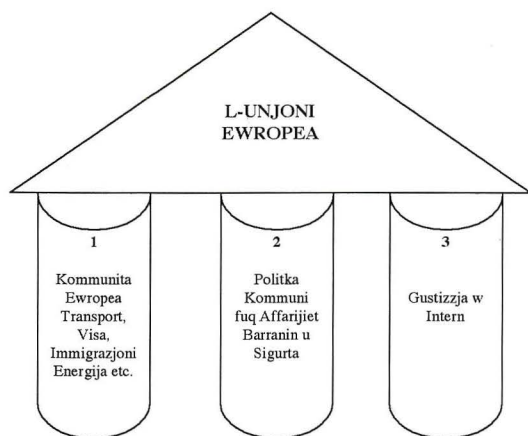
Nistgħu nifirdu il-qasam tal-Ġustizzja u l-Intern fi tliet oqsma:- (i) l-Immigrazzjoni, Asil (*Asylum*) u Viża (ii) il-Kooperazzjoni tal-Pulizija u tad-Dwana u (iii) il-Kooperazzjoni Ġudizzjarja. F'kull wieħed minn dawn l-oqsma hemm diversi Kumitati ta' Hidma (*Working Parties (WP)*).

Iżda mhux dejjem daqshekk faċili li wieħed jifred dawn l-oqsma f'kompartamenti separati peress li jista' jkun hemm diversi aspetti fuq l-istess suġġett. Għalhekk insibu xi Kumitati ta' Hidma hekk imsejjha 'orizzontali'. Dawn il-Kumitati jisejjhu hekk peress li l-għan ta' hidma tagħhom ma jkunx strettament limitat taħt xi qasam ta' politika partikolari. Per eżempju l-Grupp Orizzontali tad-Drogi (*Horizontal Drugs Group – HDG*) għandu kompetenza wiesgħa: l-infurzar tal-liġi, l-aspett tas-saħħa u l-politika soċjali f'dak li għandu x'jaqsam ma' drogi, oqsma li jaqgħu taħt iżjed minn wieħed mill-kolonni partikolari ta' politika ta' l-UE.

(ara diagram f'pagna 11)

Fil-Kumitati ta' Hidma jiġu diskussi diversi suġġetti skond il-konfigurazzjoni ta' dak il-Kumitat partikolari. Per eżempju, fil-*Police Co-operation Working Party* jiġu diskussi suġġetti ta' kooperazzjoni bejn il-Pulizija ta' l-Istati Membri; fil-*VISA Working Party* tiġi diskussa materja relatata mal-hruġ ta' vizi fl-Istati Membri; waqt li fil-*WP on Co-operation in Criminal Matters* tgi mressqa l-quddiem il-koperazzjoni ġudizzjarja fil-qasam penali/kriminali (l-artikolu preċedenti tiegħi kien jittratta dwar l-*European Arrest Warrant* – suġġett li oriġinarjament kien diskuss proprju f'dan il-Kumitat ta' hidma ta' kooperazzjoni ġudizzjarja fil-qasam penali).

Meta l-Kummissjoni jew xi Stat Membru jkun ressaq proposta jew abbozz, dan jgħaddi biex jiġi diskuss fil-Kumitat ta' Hidma kon ċernat li għandu l-kompetenza f'dak is-suġġett partikolari. F'dawn il-Kumitati ta' hidma kull Stat Membru, li normalment ikun rappreżentat minn esperti



Faster, Better, More Cost Effective CCTV

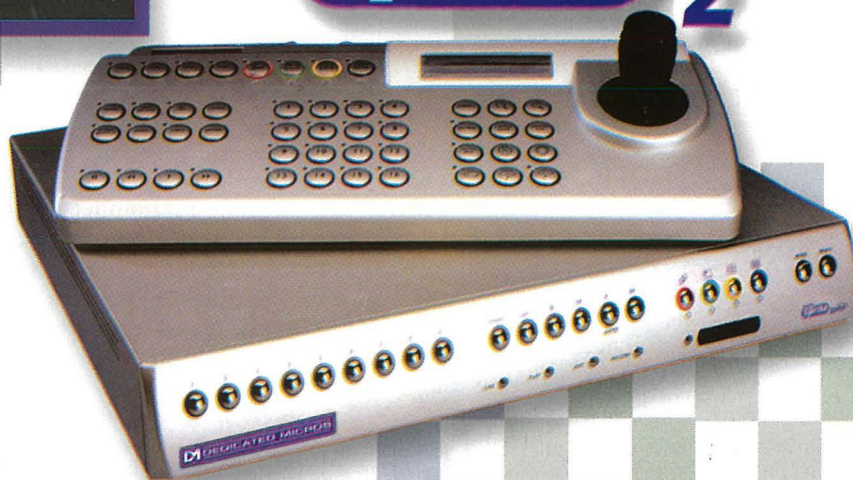
for Total Security & Operations Management



with Remote Monitoring



DIGITAL sprite 2



Incorporating over 20 years of innovation and applications experience in the professional CCTV market, our new "Digital Sprite 2" gives you the full benefits of digital CCTV technology in a single, easy-to-use and install package.

As our name suggests, our underlying philosophy is that we understand your need for specialised and reliable equipment and therefore we design and supply quality equipment to do a specialised job. We have even removed many of the all too familiar problems associated with even the best traditional CCTV systems. And the "Digital Sprite 2" range just keeps on recording even while playing back on the system or across a network!

WWW.dedicatedmicros.com

The "Digital Sprite 2" control system offers:

- remote monitoring of 6 to 16 different cameras to any desktop PC
- record rate of 50pps (DS2A) or 100pps (DS2P)
- no more VCR's or video tape fiddling
- independent live and playback viewing with over 2 months' internal storage capacity
- E-mail notification upon activity detection ... and more!



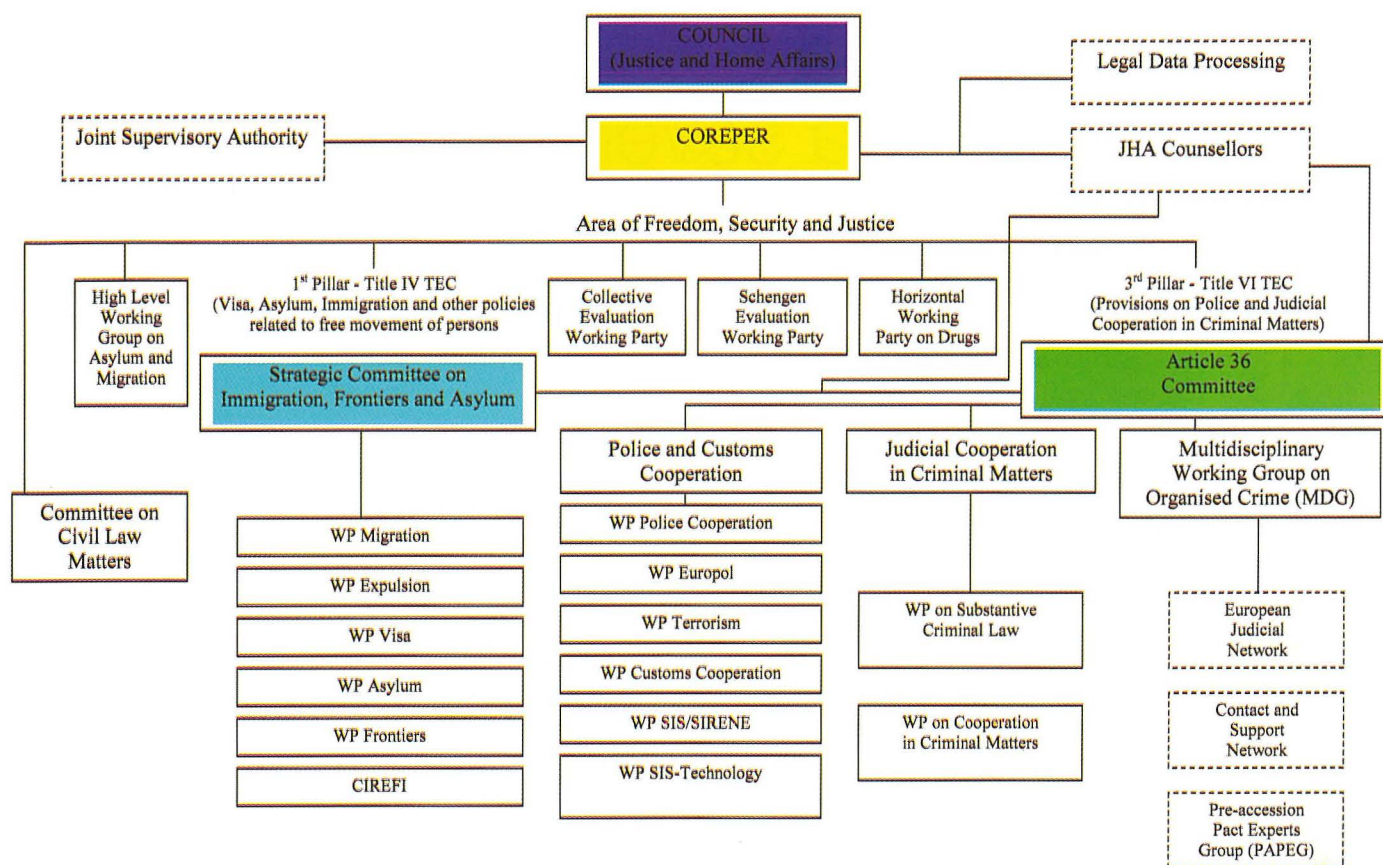
DEDICATED MICROS

Industrial Estate, San Gwann.
E-Mail: sales@dedicatedmicros.com.mt

For more information call

21483 673





f'dak is-sugġett partikolari, iġib 'il quddiem il-ħsibijiet, il-kummenti jew l-oġġezzjonijiet tiegħu għal dik il-proposta, fl-isfond tal-qafas legali ta' pajjiz. Ir-rappreżentant ta' dak l-Istat Membru li jkollu f'idejha il-Preżidenza ta' l-UE, jippresjedi dawn il-Kumitati ta' hidma.

S'issa, l-Preżidenza ta' l-UE tinbidel kull sitt xhur (l-Irlanda kellha l-Preżidenza minn Jannar sa Ġunju 2004). Il-Preżidenza ta' l-UE għas-snin li ġejjin hi hekk:-

l-Olanda	- Lulju sa' Diċembru 2004;
l-Lussemburgu	- Jannar sa Ġunju 2005;
R-Renju Unit	- Lulju sa Diċembru 2005;
l-Awstrija	- Jannar sa Ġunju 2006; u
l-Filandja	- Lulju sa Diċembru 2006.

Waqt id-diskussjonijiet fil-Kumitati ta' hidma, iċ-Chairman/President ta' dak

il-Kumitat ta' hidma jipprova jir-rikonċilja l-posizzjonijiet diversi (xi kultant kontrastanti) ta' l-Istati Membri, billi jressaq proposti ta' kompromess għat-test oriġinali kif ikun ġie mressaq mill-Kummissjoni u/jew mill-Istati Membri.

Wara li t-test ikun ġie diskuss f'dawn il-Kumitati ta' hidma, dan jgħaddi għal Kumitati oħra f'livell oġġetwal b'xejra aktar politika (fit-tifsira aktar wiesgħa tagħha) milli teknika (għax il-problemi tekniċi suppost jiġu diskussi u determinati fil-Kumitati ta' hidma).

Fil-qasam tal-Ġustizzja u l-Intern insibu żewġ kumitati minn dan it-tip: SCIFA (*Strategic Committee on Immigration, Frontiers and Asylum*) u kumitat magħruf bħala 'CATS' (*Comité Article Trente Six – Article 36 Committee*). Dan il-kumitat ta' l-aħħar jissejjaħ hekk għax ġie mwaqqaf bis-saħħa ta' l-Artikolu 36 tat-Trattat dwar l-UE.

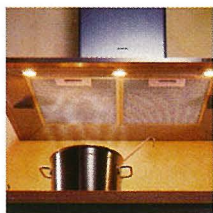
Jista' jiġri li fil-Kumitati ta' hidma ma jkunx intlaħaq qbil fuq xi punt partikolari; għalhekk il-punt jgħaddi għand dawn il-Kumitati biex jiġu meġġluba d-diffikultajiet li jinqalghu.

Mill-CATS jew SCIFA, id-dokument/proposta tiġi mgħoddija lill-Kumitat oġġetwal, li jipprepara x-xogħol għall-Kunsill tal-Ministri. Dan il-Kumitat jissejjaħ COREPER (*Committee Representante Permanent* – Kumitat tar-Rappreżentanti Permanenti). Dan il-Kumitat hu magħmul mir-Rappreżentanti Permanenti ta' l-Istati Membri li jaħdmu fi Brussels – tip ta' Ambaxxatur ta' Malta għall-UE; għalhekk fi Brussels insibu wkoll Ambaxxatur Malti għall-Belġju, li hi kariga differenti minn dik li qed insemmu. Ir-Rappreżentant Permanenti ta' Malta huwa is-Sur Richard Cachia Caruana filwaqt li s-Sur Tarcisio Zammit huwa l-Ambaxxatur Malti għal-Belġju.

L-aġenda għal-laqqgħat ta' dan il-Kumitat COREPER tkun maqsuma

Quality and dependability

backed by a seven year guarantee



7

SIEMENS

SEVEN YEAR GUARANTEE

Siemens are second to none in quality and dependability, and stand at the forefront of technological progress, combining innovative thinking, precision engineering and timeless modern design to create the world's most advanced and reliable home appliances.

We believe in Siemens quality so much that we are offering an incredible 7 year guarantee on all Siemens large home appliances.

APLAN

APLAN CENTRE, B'KARA BY-PASS, B'KARA
TEL: 21480590 E-MAIL: sales@aplan.com.mt

f'żewġ partijiet: punti 'I' u punti 'II'. Il-punti li jkunu taht 'I' ifissru li dawn id-dokumenti ġew diskussi u sar qbil dwarhom fil-Kumitati l-oħra (WP, SCIFA jew CATS) u għalhekk ma tkunx meħtieġa diskussjoni aktar fuqhom, hlief li jiġu approvati u mgħoddija lill-Kunsill tal-Ministri biex jiġu approvati formalment hemm hekk.

Mill-banda l-oħra, il-punti 'II' fuq l-aġenda tal-COREPER tkun meħtieġa diskussjoni fuqhom peress li ma jkunx għad hemm qbil fuqhom bejn l-Istati Membri. Il-Presidenza tibqa' sa l-aħħar tipprowa ssib u ġġib qbil unanimu bejn l-Istati Membri għax, sa llum, id-deċizzjonijiet fil-maġġor parti tal-materja tħt il-qafas tal-Ġustizzja u l-Intern jit-tiehdu biss meta jkun hemm qbil bejn l-Istati Membri kollha ta' l-UE.

Mill-COREPER, id-dokument/proposta tgħaddi għal fuq l-aġenda tal-Kunsill tal-Ministri.

L-aġenda tal-Kunsill tal-Ministri tinkludi dawk li jissejhu 'punti A' – jiġifieri hwejjeġ li ġew diskussi qabel fil-Kumitati rispettivi u li dwarhom hemm qbil; għalhekk dawn il-'punti A' sempliċement jiġu approvati uffiċjalment mill-Kunsill tal-Ministri. Fuq il-punti l-oħra li ma jkunux 'punti A' tkun meħtieġa direzzjoni u qbil politiku bejn il-Ministri ta' l-Istati Membri. Kif isir dan il-qbil politiku jista' jiġri li dan id-dokument jerġa' jgħaddi għall-Kumitati ta' hidma biex isir ix-xogħol relattiv minn naħa teknika fuq id-direzzjoni politika li tkun ittiehdet fil-Kunsill.

Meta dokument ikun ġie approvat

mill-Kunsill tal-Ministri dan isir dokument uffiċjali ta' l-UE, fejn wara, u speċjalment jekk ikun xi att leġislattiv ta' l-UE, jiġi ppublikat ukoll fil-Gazzetta uffiċjali ta' l-UE.

F'dawn iż-żewġ kelmiet tajt harsa fuq fuq dwar ix-xogħol meħtieġ fil-qasam tal-Ġustizzja u l-Intern sabiex jiġi approvat dokument leġislattiv jew deċizzjoni fl-UE. Imma hemm hafna iżjed x'wiehed jgħid, speċjalment fl-izvillupi li sehnew dan l-aħħar dwar il-Kostituzzjoni Ewropea. Jekk xi hadd hu nteressat biex jikseb aktar tagħrif, inheggu sabiex jikseb aċċess għas-sit ta' l-internet ta' l-UE fuq http://europa.eu.int/index_en.htm.

Sahha. 

So
attractive
yet so
affordable

Kalos 4 Door

Special Summer offers
on all models*

* Until stocks last
Restrictions apply



Come and view the whole Chevrolet range at
our showroom in Mriehel

MIRA MOTOR SALES LTD

Territorials Str., Mriehel By-Pass,
Mriehel BKR 14, Malta. Tel: 21 498561/3
E mail: chevy@zamgroup.com



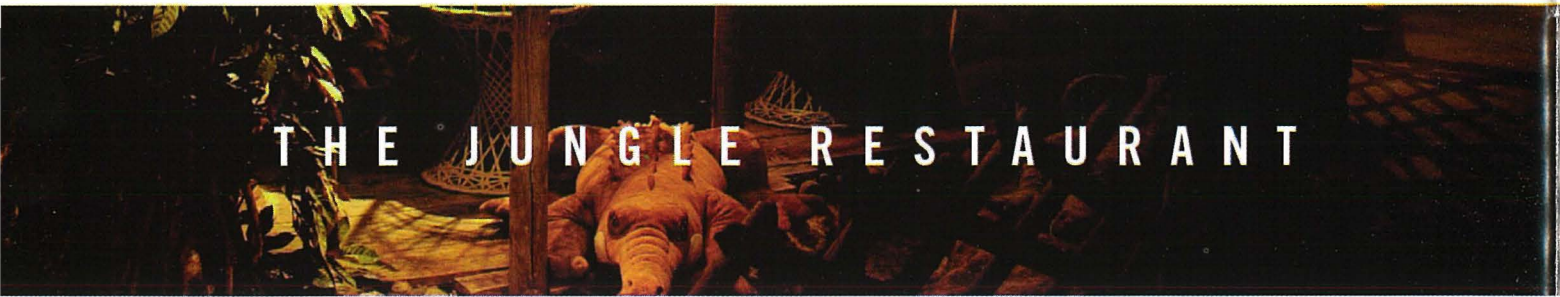
CHEVROLET

ONE DESTINATION

SEABANK LEISURE CENTRE
MELLIEHA



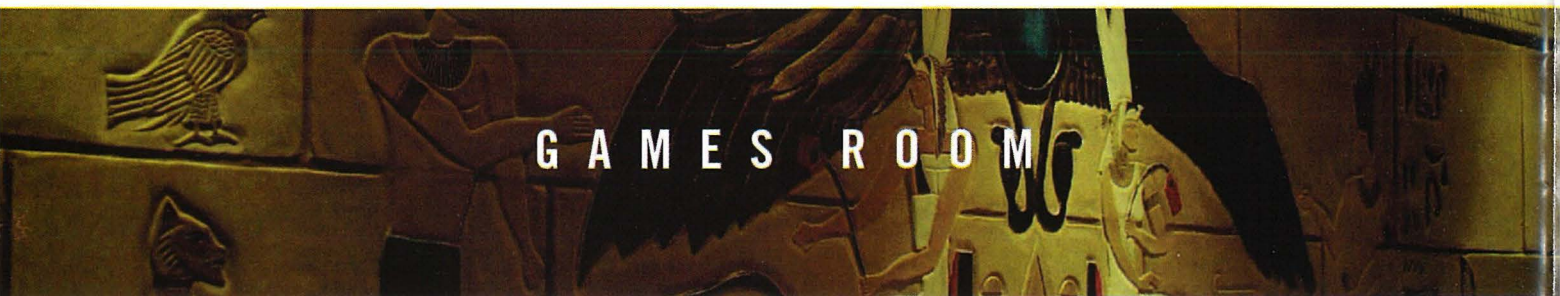
LE MAR PIZZERIA



THE JUNGLE RESTAURANT



BOWLING CENTRE



GAMES ROOM



BINGO HALL



WWW.SEABANKHOTEL.COM

TEL: (356) 2152 1460/8

DEAF AWARENESS



PS 469
Matthew Azzopardi

18. *Stqarrijiet f'isla li ma jkunux il-Malti jew l-Ingliz f'ad ma għandu jiġi interrogat mingħajr interpretu jekk dik il-persuna -*

(a) ma tkunx tifhem l-ilsien Malti jew Ingliz;

jew

(b) min ikun qed imexxi l-interrogazzjoni ma jkunx jifhem l-ilsien mitkellem mill-persuna interrogata.

Kodiċi ta' Prattika

Għall-Interrogazzjoni Ta' Persuni
Arresstati Att dwar il-Pulizija
(Art. 66 (2), Kap.164)

Din is-silta ta' hawn fuq ġeneralment nassoċċjawa ma' persuni barranin, li aktar ma jgħaddi ż-żmien, aħna l-Pulizija donnu li qed ikollna aktar x'nagħmlu magħhom!

Nixtieq niġbed l-attenzzjoni tal-qarrejja kif ukoll ta' sħabi l-Pulizija, li din is-silta tgħodd ukoll għal persuni li huma neqsin mis-smiegh. Mhux bilfors li dawn ikollom x'jaqsmu mal-Pulizija għal xi interrogazzjoni, imma wkoll jista' jkun li jkollhom bżonn is-servizzi tal-Pulizija.

Il-persuni neqsin mis-smiegh għandhom drittijiet bħal kull wiehed u waħda minnha.

Huwa diffiċli għalija li nispjega xi jhossu persuni nieqsa mis-smiegh meta jkun f'sit-wazzjoni li jkollu bżonn is-servizzi tagħna. Nazzarda ngħid, kif jispjegawli sħabi li huma neqsin mis-smiegh, li s-sit-wazzjoni ma tkunx waħda felici sa barra.

Nisthajljkhom tgħidu "imma kemm il-darba se jkollna konfront ma' persuna nieqsa mis-smiegh?" Hbieb, dik id-darba tista' tkun t'fisser hafna; kemm għal dak li huwa nieqsa mis-smiegh kif ukoll għal Pulizija li jkollu il-konfront miegħu.

Huma veru li persuni nieqsa mis-smiegh jista' jkun li jifhem parti minn dak li qed jintqal permezz ta' dak li jissejaħ *lip reading*. Hemm ukoll persuni nieqsa mis-smiegh li jittelmu, jew li jkollhom *hearing aid*.

Dawn, filwaqt li huma kollha għajnuniet żgħar biex itaffu is-sitwazzjoni, żgur li m'humiex is-soluzzjonijiet biex wiehed jgħid li solva l-problemi kollha.

Inhoss li għandi nagħmel enfazi li waqt interrogazzjoni ta' persuna nieqsa mis-smiegh hemm bżonn ta' interpretu. Dan għandu jkun prezenti dejjem.

Importanti li ġenituri, qaba u hbieb ma jkunux prezenti waqt l-interrogazzjoni. Hija n-norma li b'dak li forsi jissuġġerixxi l-familjari jista' jfikkil sew fl-investigazzjoni li tkun għaddeja. B'hekk bħal kull każ ieħor jista' jiġri li l-awtur joħroġ hieles u l-vittima ma jkunx safe jew saħansitra s-sitwazzjoni taf tkun bil-kontra!

Ta' min jgħid ukoll, li għandna nkunu ċerti jekk dawn il-persuni jkunu neqsin mis-smiegh jew le għaliex mhux dejjem jintgħarfu. Ġeneralment aħna nindunaw li persuna hija nieqsa mis-smiegh jew għaliex jgħidu diskors li assolutament ma jinfthimx jew għax ikollhom il-*hearing aid* jidher. Dawn ta' l-ewwel mhux problema biex jintgħarfu, pero' l-oħrajn għal diversi raġunijiet jista' jkun li mhux dejjem jilbsu il-*hearing aid*. Għalhekk ma l-inqas dubju il-Pulizija għandu jindaga sew u/jew jitlob mill-ewwel għall-għajnuna professjonali.

Il-persuni neqsin mis-smiegh għandhom kultura, biex insejnhula hekk, differenti minn ta' nies oħrajn u huwa ferm diffiċli biex wiehed jifimha. Persuna nieqsa mis-smiegh meta jipprova jikkommunika ma' persuna oħra 'differenti' minnha, għandu tendenza li jgħajjat hafna. Min ma jkunx jaf jista' jaħseb li dan qed jgħajjat miegħu jew li hi aggressiva. Persuni neqsin mis-smiegh għandhom tendenza li peress li huma jikkommunikaw bis-sinjali ta' l-idejn, iċaqalqu hafna jdejjhom. Minn ma jkunx jaf jista' jiehu l-impressjoni li dan qed ixejjer idejh.

Jista' jkun ukoll li l-persuna li tkun qed tintroga tħoss li qed tiġi njozata meta fil-fatt dan ma jkunx minnu, imma l-persuna semplicement ma tkunx qed tifhem. Jista' jkun ukoll li meta l-persuna nieqsa mis-smiegh tkun mistoqsija xi haġa, hi tagħmel sinjal b'rasha li qed tifhem meta fil-fatt ma tkunx qed tifhem xejn jew tkun fehmet xi haġa oħra.

Dawn il-problemi u oħrajn simili

tagħhom jistgħu eventwalment iżidu l-problema li tkun eżistenti jew anke jiżvijjaw għal kollox xi nvestigazzjoni li tkun għaddeja.

Nixtieq nissuġġerixxi li meta wiehed minnha jiltaqqa ma' persuna nieqsa mis-smiegh waqt il-qadi ta dmirijiet u l-każ ikun xi ftit serju, l-ewwel haġa li għandu jagħmel hija li jieqaf u jiehu pawsa qasira biex jikkonċentra għal dak li jkun se jagħmel jew jgħid. Huwa mportanti li ma jippruvax jagħmel xi sinjali b'idejh. Sinjali li normalment wiehed juza' meta jkun qed jittellem għandhom mnejn jinfthimu l-oppost ta' dawk is-sinjali li wiehed juza' fill-'Lingwa tas-Sinjali Maltija' li hija l-lingwa għal persuni neqsin mis-smiegh. B'xi mezz ta' komunikazzjoni oħra jitlob għal għajnuna professjonali ta' interpretu.

Sakhekk tiġi l-għajnuna professjonali, jew il-każ ikun wiehed qasir jew mhux ta' importanza qawwija, hemm xi punti żgħar li jgħinu żgur biex titjieb il-komunikazzjoni ma' dawn in-nies neqsin mis-smiegh. B'dawn wiehed iħossu aħjar u jiġu evitati xi kumplikazzjonijiet wara:

- halli lil persuna nieqsa mis-smiegh tara x-xofftejn il-hin kollu biex wiehed ikun jista' jaqrrhom;
- id-dawl irid ikun fuq wiċċ min qed jittellem biex ix-xofftejn jidhru aħjar u ma jagħmix lil min ikun qed jaqrrhom;
- affarijiet fil-halq bħal sigaretti u *chewing gum* itellfu hafna il-qari tax-xofftejn;
- tista' tuza sinjali ovvjji bħal ċempel, tiekol, torqod;
- meta titkellem ma' persuna nieqsa mis-smiegh m'hemm x għalfajn tgħajjat għax xorta mhux se tinstema' u ukoll tista' ma tinfthimx għax ix-xofftejn ma jkunux naturali;

Għalhekk nerġa' nissuġġerixxi biex wiehed jieqaf biex jaħseb sew u jitlob għall-għajnuna mill-ewwel meta jkollu inkontru ma' dawn il-persuni neqsin mis-smiegh, għax wara kollox huma persuni bħalna b'differenza żgħira - dik li ma jisimgħux.

Veru li dan in-nuqqas iġib problemi miegħu imma niżgurakom li meta jingheleb dak l-ostaklu, il-persuni neqsin mis-smiegh huma persuni bħalna u ta' kumpanija pjaċevoli mmens. 



It shouldn't be your feet that make
her eyes water.

Forget ordinary deodorants-you need expert help from Scholl Odour Control. Our extra-strength, double-action formula is specially created to keep feet dry and deodorised for 24 hours a day. She won't be able to keep her hands off them.



put a smile on your feet



PS 772 D. Agius



PC 1155 Chris Mangion

L-Ewwel Distrett

"Irritornajt fid-Distrett tal-Belt wara assenza ta' 36 sena - qatt ma mmagijnajt is-sorpriza li kienet qed tis-
tenieni - il-Belt kienet inbidlet, in-nies inbidlu u magghom inbidlu l-attitudnijiet u d-drawwiet li kont drajt
36 sena qabel"

Hekk beda l-kummenti tieghu is-Supretendent Magro, uffiċjal inkarigat mill-Ewwel Distrett tal-Pulizija.

the malta stock exchange

The Malta Stock Exchange is at the forefront of Malta's drive to become a major international financial centre, offering a wide range of services, including opportunities for admission of both domestic and foreign securities and back office services.

- Simple & flexible regulations
- Competitive fees
- Internationally recognized legislative and regulatory standards.



BORZA TA' MALTA
MALTA STOCK EXCHANGE

Garrison Chapel, Castille Place, Valletta CMR 01, Malta.

Tel: (00356) 2124 4051, Fax: (00356) 2569 6316

E-mail: borza@borzamalta.com.mt

Website: www.borzamalta.com.mt

Contact: *The General Manager*

Għal min mhux familjari mal-Korp tal-Pulizija, Malta hi maqsuma f'zewġ reġjuni – Reġjun A li jinkorpora fih iż-żona mill-Belt Valletta saż-Zurrieq u Reġjun B li fih insibu z-żona bejn l-Imnsida u Għawdex. Dawn iż-żoni jerġgħu jinqasmu f'Distretti, eżattament fi 11-il Distrett, li l-ewwel wiehed minnhom hu dak tal-Belt Valletta. Dan id-Distrett jiġbor fih ukoll il-lokalità tal-Furjana u t-Terminal tal-Vapuri f'Xatt ir-Risq - zona li għalkemm mhix ġeografikament kbira, hija zona li toffri sitwazzjonijiet, problemi u ambjenti partikolari.

Is-Supretendent Magro beda l-karriera tiegħu fil-Korp tal-Pulizija f'Marzu ta' l-1964 fil-grad ta' Kuntistabbli. F'dan il-grad huwa serva fid-Dockyard kif ukoll fl-Ewwel Distrett. Meta l-Kummissarju Pullicino ċentralizza l-permessi kollha f'uffiċċju wiehed, il-Kuntistabbli Magro kien trasferit mill-Belt għal dan l-uffiċċju. Wara 24 sena servizz Magro ha l-grad ta' Surgent fejn għal sentejn serva fid-Distrett ta' tas-Sliema. Kien fl-1990 li lahaq Spettur u fl-1992 flimkien ma' l-Ispettur Ronald Cilia kien inkarigat mill-Command and Control Room fil-Kwartieri Ġenerali tal-Pulizija. Fis-sena 2000 is-sur Magro ha l-grad ta' Supretendent u għe nkarigat mill-Ewwel Distrett - wara 36 sena irritorna minn fejn kien beda bħala Kuntistabbli. Waqt il-ftit ħin li sibna bejn impenn u iehor tas-Sur Magro, dan spjegalna li l-Belt hi zona b'impenni partikolari u tipiċi għad-Distrett tiegħu. Dawn l-impenni huma differenti minn ta' Distretti oħra kemm fil-kwantità kif ukoll fil-kwalità tagħhom minhabba l-fatt li dawn jin-

kludu zjarat minn kapijiet ta' stati barranin, laqgħat tal-Parlament, il-wasliet ta' vapuri turistiċi (cruise liners) kif ukoll dawk militari u attivitajiet politiċi.

L-ewwel fost numru ta' impenji kbar li kellhu s-Supretendent Magro mal-wasla tiegħu fl-Ewwel Distrett kienet iż-żjara - it-tieni waħda - tal-Papa Gwanni Pawlu II. F'dan il-każ, id-Distrett tal-Belt kien involut, b'mod partikolari is-Sur Magro personalment meta l-Kunsill Lokali tal-Furjana ried iwaqqaf il-kostruzzjoni tat-tribuna tal-Papa fuq il-Fossos tal-Furjana. Għalkemm din kienet l-ewwel għadma iebsa li sab is-Supretendent il-ġdid, din ma kinitx l-akbar waħda kif se naraw aktar 'il quddiem.

L-akbar festa, jew aħjar, l-akbar attivita' li ssir f'Malta hi l-Karnival. Din l-attivitata', li hi mifruxa fuq sitt ijiem, tinvolvi attenzjoni partikolari u dettaljata fir-rigward taż-żamma ta' l-ordni u paċi pubblika. Dan minhabba l-fatt li l-Belt tkun bejta ta' attivitajiet minn diversi kumpaniji li jkunu qed jikkompetu kontra xulxin. Mal-membri tal-kumpaniji wiehed irid iżid in-numru kbir ta' nies li jidhlu l-Belt biex 'jaraw il-karrijiet'. Grażzi għal kooperazzjoni li dejjem kien hemm bejn il-kumpaniji tal-karrijiet u l-Pulizija l-ordni u l-paċi pubblika dejjem inżammet.

L-Ewwel Distrett jiġbor fih l-akbar ammont ta' festi reliġjużi u nazzjonali ċelebrati fl-istess lokalità. Hawnekk

wiehed isib xejn anqas minn seba' festi reliġjużi. Dawn huma San Pawl, il-Ġimgha l-Kbira, San Publiju, Santu Wistin, il-Madonna tal-Karmnu, San Duminku u l-Vitorja. Ma' dawn is-seba' wiehed irid iżid il-festi nazzjonali ta' Jum il-Helsien, is-Sette Ġungio, l-Indipendenza u r-Repubblika li kollha jin-



kludu ċelebrazzjonijiet fil-Belt Valletta. Il-parata ta' Jum il-Pulizija hija ċelebrazzjoni oħra li ssir f'dan id-Distrett, u hawnekk hu ha l-oportunita' biex jirringrazzja lil dawk kollha li zaru l-Għassa tal-Belt waqt l-Open Day li saret fl-1 ta' Lulju fl-okkazjoni ta' l-attivitajiet inkonnesjoni ma' Jum il-Pulizija.

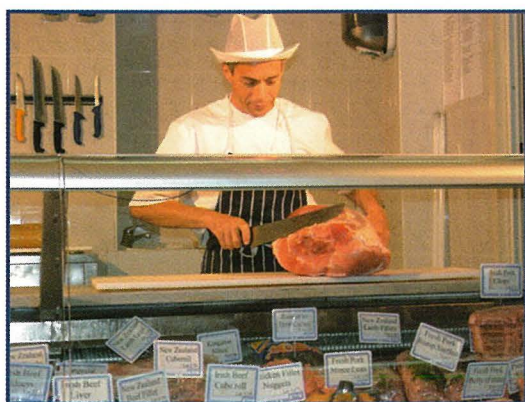
Is-sena li għaddiet, kienet sena li gābet magħha numru akbar ta' impenji fuq l-Ewwel Distrett, minhabba l-fatt li kellna numru ta' elezzjonijiet. Matul dawn iż-żmienijiet, fil-Belt kienu qed isehħu numru ta' attivitajiet politiċi, inkluz meetings, protesti u diskussjonijiet. Sussegwentament ta' dawn l-elezzjonijiet sehħew aktar attivitajiet li kienu jinkludu il-Parlament, Kastilja u ċelebrazzjonijiet oħra. Attivitajiet li mhux biss jiġbdu folla kbira ta' nies iżda jiġbdu nies ta' opinjonijiet differenti u huwa hawn li wiehed irid joqgħod attent li ma jinqalawx argumenti fil-folla.

L-aħħar attivitajiet tal-massa li sehħew fil-Belt kienu iċ-ċelebrazzjonijiet tad-dhul ta' Malta fl-Unjoni Ewropeja fit-30 ta' April 2004 fejn kien ikkalkulat li folla ta' madwar 90,000 persuna invadiet ix-xatt tal-Belt u t-toroq ta' madwar biex tara l-ispettaklu li sar fuq Sant' Anġlu. Kienet attivita' li nkorporat fiha l-hidma ta' diversi sezzjonijiet tal-Pulizija differenti, kif ukoll il-hidma id f'id ma' aġenziji bħal Protezzjoni Ċivili u oħrajn li kienu prezenti għal dak li jista' jinqala'. Kienet attivita' li meta wiehed jara l-kobor tagħha u l-ammont kbir ta' attendenza kif ukoll il-fatt li Malta qatt ma rat folla daqstant kbira fl-istess post, jista' jgħid li għaddiet mingħajr proble-



Park Towers **THE PRICE CHOPPER** **SUPERMARKARKETS**

Now also open at
Galleria Shopping Centre
Fgura



FREE

1 BOX X6 BOTTLES 1Lt SOFT DRINKS

+ 1 BOX X6 BOTTLES WATER

WITH EVERY PURCHASE OVER Lm 40.00

DISCOUNT VOUCHERS ON SELECTED HOUSEHOLD PRODUCTS



mi w incidenti għajr il-problema tat-traffiku minhabba n-numru ta' vetturi li kienu prezenti.

L-aktar attivita' li s-Supretendent Magro jibqa' jiftakar hi l-protesta tas-Sajjieda. Fi kliemu stess, kien hemm hinijiet waqt din il-protesta fejn it-tensjoni eskalat, speċjalment x'hin is-sajjieda telqu minn Kastilja w uħud minnhom bdew jimbukkaw it-toroq tal-Belt b'konsegwenza li bdiet tizviluppa kongestjoni kbira ta' traffiku. Fi triqthom lejn il-Pixkerija uħud mill-istess sajjieda li kienu qed jip-protestaw hallew l-irmiggi tal-laneċ Taljani sorguti max-xatt tal-Belt. F'dawn il-hinijiet is-sitwazzjoni kienet f'idejn il-Pulizija tad-Distrett tal-Belt biss u kien xi hin wara li ntbghat irinforz mill-Kwartieri tal-Pulizija li mal-wasla ta' dan ir-rinforz is-sitwazzjoni kkalmat kompletament u b'xorti tajba ma wegga' hadd. Għas-Sur Magro din kienet "l-aktar esperjenza li nibqa' niftakar. Għalija kienet akbar u aktar perikoluza minn l-aħħar incidenti li nqalgħu fir-Regatta minhabba n-numru żgħir ta' Pulizija meta mqabbel man-numru tas-sajjieda li kienu qed jip-protestaw".

B'referenza għall-incidenti tar-Regatta, is-Sur Magro qal li dawn kienu nċidenti relatati mat-tensjoni sportiva - ix-xatt tar-regatta ha post il-ground tal-futbol -

għaldaqstant is-Sur Magro enfazizza l-importanza ta' ko-operazzjoni bejn l-organizzaturi ta' attivitajiet sportivi, il-partecipanti fl-istess attivitajiet u l-membri tal-Korp tal-Pulizija.

Hawnekk l-intervista hadet xejra oħra u hallejna l-attivitajiet partikolari - ta' Distrett partikolari u ffukajna ftit fuq il-membri tal-Korp li ta' kuljum jaqdu dmirijethom f'diversi oqsma f'dan id-Distrett.

8,000 resident u 1,100 stabiliment fil-Belt, flimkien ma' 1,972 resident ieħor fil-Furjana għalkemm jaqgħu taħt il-konfini ta' żewġ Kunsilli separati, huma kollha mhadna f'dan id-Distrett. Għaldaqstant madwar 10,000 persuna u 1,100 stabiliment huma ta' kuljum taħt il-protezzjoni ta' 87 membru tal-Korp tal-Pulizija. Izda dan hu l-ammont totali ta' tliet shifts u hu biss in-numru ta' bejn disa' u hdx-il membri li jkunu għassa f'shift wiehed. Dawn is-87 membru huma ffurmati minn 79 Kuntistabbli - 8 minnhom nisa, 8 Surgenti, l-Ispetturi Pierre Micallef Grimaud, Ramon Mercieca, Josric Mifsud u Alexander Grech, is-Supretendent Lino Magro u l-Assistent Kummissarju Alfred Abela, li taħtu jaqa' Regjun A.

Il-Head Station f'dan id-Distrett hi l-Għassa tal-Belt fejn ix-xogħol hu maqsum bejn l-għassa u l-uffiċċju. Tlett Kuntistabbli irġiel, Kuntistabbli mara u Surgent, imexxu l-uffiċċju, li r-responsabilitajiet tagħhom jinkludu l-file movements, l-update u ż-żamma tar-rekords fis-sistema tal-PIRS, il-hruġ ta' citazzjoniet u t-tqassim tar-riferti minhabba kawzi fil-Qrati, il-hruġ ta' dawk li huma magħrufa bhala occasional permits (permessi għal attivitajiet ta' darba) kif ukoll t-tqassim ta' l-istaff jew kif inhu magħruf ahjar, id-detail.

Kuntistabbli ieħor mill-istess Distrett ta' kuljum hu nkarigat mill-Għassa tal-Furjana li tinfetah il-hin kollu minbarra l-hinijiet meta hu jmur hdejn l-Iskola Primarja tal-Furjana jassisti t-ftal, b'mod

partikolari minhabba l-fatt li din l-iskola qegħda f'kantuniera bejn żewġ toroq principali.

Xogħol fl-Għassa tal-Belt wiehed isib bejn disgħa u hdx-il membru tal-Korp f'kull hin, 24 siegħa kuljum. Sabiex ikun faċilitat ix-xogħol ta' dawn il-Pulizija il-Belt inqasmet f'hekk imsejja beats.

L-ewwel Beat maħruf bhala 'Ta' fejn il-Wembley' jgħbor fih iż-żona minn Bieb il-Belt sal-Kantuniera tal-Kunvent ta' San Franġisk. It-tieni Beat magħruf bhala 'Ta' fejn is-Savoy' jibda minn fejn iħalli Beat 1 u jibqa' sejjer sal-Palazz. Iz-żewġ Beats l-oħra huma Beat 3 magħruf bhala 'Fuq tad-Deheb' jgħifieri Triq Santa Luċija u Beat 4 li hu l-inħawi ta' Kastilja. F'hinijiet partikolari matul il-ġurnata f'dawn il-Beats isir dak li hu msejjah foot patrol fejn il-Pulizija jimxu t-tul tal-beat tagħhom u jassistu fejn meħtieġ, fil-waqt li f'hinijiet oħra il-patrol hu msejjah Observation Patrol fejn il-Pulizija jkun f'postijiet partikolari josservaw l-ambjent ta' madwar. Xogħol ieħor li jsir mill-membri tad-Distrett tal-Belt hu patrol fuq il-Monti, ix-Xatt, għassa fil-Qorti, mal-Bieb tal-Palazz u l-parkeġġ faċċata, kif ukoll il-lock up li jnsab taħt il-bini tal-Qorti. Meta jiltaqa' l-Parlament, numru ta' Pulizija jkunu patrol fl-inħawwi ta'



Where you put your trust is where you put your money.

As your financial world becomes more important, it becomes just as important who you can trust your money to worldwide.

You want to bank on someone who:

- Knows the financial world
- Have a valued reputation for integrity and reliability
- Has the stability of an established international network
- Gives genuine advice borne of long experience in the frontline of international banking
- Offers the friendly, confidential financial advice you need that makes such a difference

You want someone you can truly trust.

Call in and see us at our Malta Office, Level 9, Portomaso, St. Julians PTM01, Malta.

You can also call us on +356 21 389 210*

or e-mail us at: banking@barclaysmalta.com

or visit our website: www.internationalbanking.barclays.com



BARCLAYS



dan il-bini minhabba in-numru ta' nies distinti li jattendu.

Is-Supretendent Magro ikkonkluda li x-xewqa tiegħu hi li f'kull Distrett jerga' jkun hemm investigatur bit-team tiegħu bħal ma kien ikun hemm fis-snin 90. Dan jgħin f'kazijiet partikolari li jaffaċ- jaw il-Pulizija tad-Distrett. Xewqa oħra tas-Sur Magro hi li permezz ta' ko-oper- azjoni akbar bejn is-sidien ta' l-istabili- menti u l-assoċjazzjonijiet tagħhom, jiġu nstallati *surveillance cameras* f'posi- jiet strateġiċi. Dawn iservu kemm ta' deterrent għall-kriminalita' kif ukoll ta' għajjnuna fl-investigazzjonijiet wara li jsiru r-rejati.

Il-pozizzjoni tal-bini ta' l-għassa tal- Belt hu wiehed idejali minhabba l-fatt li mill-gallarija tiegħu s-Supretendent Magro jista' jara minn Kastilja sal- bini tal-Kunsill Lokali. L-għassa tal- Belt qabel kienet hdejn il-Qorti izda din il-lokalita' ma kinitx idejali minhabba li ma kinitx f'post ċentrali. Kien fl-1999 li l-Għassa tal-Belt hadet post il-Parcel Post Office u b'hekk mar- ret f'post mill-aktar ċentrali u aċċessibli għal kullhadd. Ta' min jhid li l-Għassa tal-Belt hi l-unika Għassa mghammra b'lift li mill-għassa priċi- pali jagħti għall-uffiċini ta' l-uffiċjali.

Fir-rigward tad-diversi assoċjazzjonijiet u għaqdiet, preżenti fil-Belt Valletta is-Supretendent Magro qal li hu jinsab kuntent hafna bir-relazzjonijiet ferm tajba li jeżistu bejn dawn u l-Korp tal- Pulizija b'mod partikolari mad-Distrett li dawn jagħmlu parti minnhu. Hu komplja jgħid li saret drawwa tiegħu illi

ta' kuljum, f'hinijiet varji johroġ jaħdem *beat* hu nnifshu u waqt din ir- ronda jagħmel zjara il- Kunsill Lokali. Permezz ta' dawn iż-żjarat, il-Kunsill u l-Pulizija dejjem imexxiel- hom jaħdmu id f'id minhabba l-fatt li jekk u meta jkun hemm xi prob- lema din tibda tissolva meta tkun għadha fil-fazi

primarja tagħha u għalhekk tkun aktar faċli li tinstab soluzzjoni għaliha. Hu rri- marka li d-Distrett u l-Kunsill dejjem imxew flimkien b'id ta' hbiberija. L-ist- ess jista' jingħad għal grupp *Valletta Alive Initiative* li jistiednu lis-Sur Magro, bħala rapreżentant tal-Korp għad-diver- si laqgħat li dawn ikollhom.

Meta mistoqsi dwar il-kriminalita' fl- Ewwel Distrett, is-Sur Magro qal li bħal f'kull Distrett iehor il-livell ta' kriminali- ta' hi bħal mewġa li tmur u tiġi. Ikkollok żmien fejn din il-mewġa tikber u hawn- hekk għab l-eżempju ta' l-ammont sostanzjali ta' *pick pocketing* li kien hemm ftit tax-xhur ilu, u ikollok żmien fejn din l-istess mewġa tbatti u tonqos u l-livell jiġi għan-normal. L-akbar uġieġ ta' ras li jhabbat wiċċu magħhom id- Distrett tal-Belt, jekk wiehed jelimina l- attivitajiet politiċi, hi l-pika li teżisti f'at- tivitajiet sportivi b'mod partikolari fil- futbol.

Madanakollu, is-Supretendent Magro fahhar l-istaff tiegħu għal mod li biex jeżegwu dmirijethom ta' kuljum fid- diversi sitwazzjonijiet li jiltaqgħu magħhom waqt il-qadi ta' dmiriji- ethom.

Tkellimna ukoll ma' l- Ispettur Pierre Micallef Grimaud, li hu l-aktar Spettur, minn daww prezenti, li ilu jservi fl- Ewwel Distrett.

L-Ispettur Micallef Grimaud daħal fil-Korp fl- 1987 fir-rank ta'

Kuntistabbli u fl-1990 lahaq Spettur. F'dan ir-rank hu kien stazzjonat it- Taqsima tat-Traffiku, il-Mosta, in- Naxxar u għal disa' snin u nofs serva fid-Distrett ta' San Ġiljan. Għal dawn l- aħħar sentejn u nofs, l-Ispettur Micallef Grimaud qiegħed stazzjonat il-Belt.

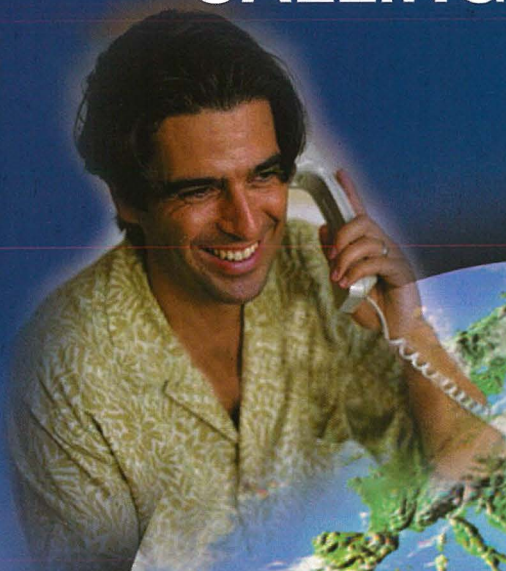
Fil-kummenti tiegħu dwar dan id- Distrett, l-Ispettur qalilna li jinsab għal qalbu hafna minhabba l-fatt li dan id- Distrett joffri sfida minhabba l-ammont kbir ta' xogħol varjat li jiġbor fih. Minhabba li l-Belt hi l-akbar *'shopping centre'* ta' Malta, nies ta' kull tip u karat- tru jzuru din iż-żona. Dan iwassal biex il-livell ta' kriminalita' hu wiehed li jitla' u jinzel minn żmien għal żmien. L- Ispettur irrefera għal kazijiet ta' snatch and grabs kif ukoll *pick pocketing* li f'dan id-Distrett jilhq u ċerti livelli. Dan hu kaġun ta' l-ammont kbir ta' nies li jkunu qegħdin jixtru f'din il-lokalita' u għal daqstant il-volum ta' nies go xulx- in kif ukoll il-baskitijiet li jkunu qed iġorru joffru mira tajba għal dawn il- karattri.

Hawnekk l-Ispettur Micallef Grimaud wera x-xewqa tiegħu li l-Kunsill tal-Belt jagħmel tabelli ta' twissija matul it- toroq tal-lokal, rigward il-pickpockets b'mod speċjali. Hu tenna li dawn it- tabelli mhumieq ser ikollhom impatt negattiv fuq it-turisti minhabba li dawn huma diġa preżenti fi bliet oħra bar- ranin. Bħas-Supretendent, l-Ispettur sostna li l-installazzjoni ta' numru ta' observation cameras huwa wiehed ta' importanza kbira minhabba li dan il- mezz jgħin fil-kontroll u l-investigaz- zjoni tal-kriminalita'.



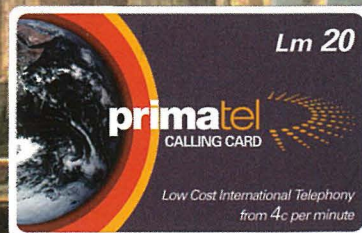
primatel

CALLING CARD

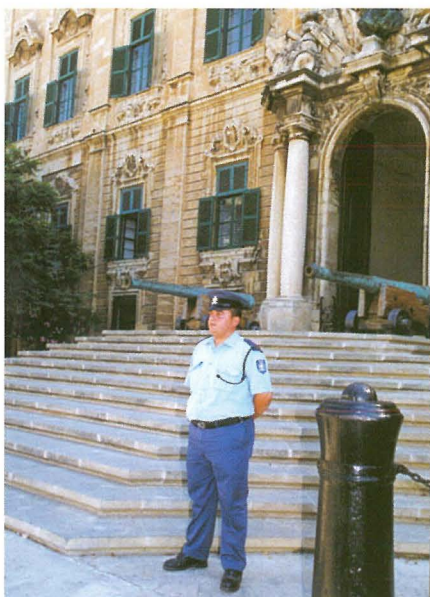


LOW COST VoIP INTERNATIONAL CALLING CARDS

www.primatel.com.mt



Trade Enquires: Melitanet Ltd. Tel: 2135 9694, 2135 9686



Fil-waqt li fil-ghaxijiet l-ambjent tal-Belt hu wiehed trankwil dan ma jistax jinghad ghas-sighat ta' fil-ghodu. Hu spjega kif id-dhul ta' vapuri fix-Xatt tal-Belt, il-laqhat tal-Parlament u z-zjarat ta' personalitajiet distinti barranin, huma attivitajiet marbutin b'mod uniku ma' dan id-Distrett. Dawn l-attivitajiet jitolbu certu livell ta' pjanar

minhabba s-sigurtà mistennija ma' tali persunaġġi distinti. Id-Distrett tal-Belt ma jistax ikun deskritt b'mod aħjar minn 'a 24/7 District' minhabba li f'din il-lokalita' il-hin kollu tkun għaddejja xi tip ta' attivita'.

L-Ispettur Micallef Grimaud wera l-apprezzament tiegħu lejn il-membri tal-Korp li jaħdmu fid-Distrett tiegħu u stqar li fil-maġġoranza tal-każijiet hu jippreferi jaħdem bin-nies tad-Distrett minhabba li dawn draw il-lokalita' u prattikament jafu t-toroq u l-postijiet bl-ammont u għalhekk dan jiffranka ammont ta' hin li jista jkun utli hafna biex jissolva każ.

Wara l-kummenti li hadna minghand is-Supretendent Magro u l-Ispettur Micallef Grimaud fejn it-tnejn fahhru l-istaff ta' dan id-Distrett, issa mess lil xi hadd mill-istess staff li jtina l-kummenti tiegħu fuq dan id-Distrett.

Tkellimna ma' WPC217 Alison Formosa li hi stazzjonata bhala *orderly* fl-ewwel

Distrett. Hi dahlet fil-Korp tal-Pulizija fl-2002 u dan ix-xahar taghlaq sentejn servizz. Alison qaltilha li d-Distrett tal-Belt joffri xogħol varjat minhabba kemm l-attivitajiet kif ukoll in-numru kbir ta' nies li ta' kuljum jidhlu l-Belt. Bhala *orderly*, Alison hi l-persuna li tilqa' t-telefonati u l-pubbliku fl-Għassa u hawnekk spjegat kif fil-waqt li fil-bidu tas-*shift* jigifieri mill-hamsa ta' fil-ghodu sas-sebgha x-xogħol ikun trankwil, għal-habta tat-tmienja x'hin jibdwew jifthu l-ufficini u l-hwienet, jibda x-xogħol għall-membri tal-Korp. Rapporti ta' telf ta' *ID cards*, serq li jvarja minn *handbag* sa vetturi u argumenti huma affarijiet ta' kuljum. Ix-xogħol fil-ghaxijiet hu wiehed trankwil, apparti minn xi *burglar alarm*, rapporti ta' ġlied u storbu f'xi bar jew argumenti familjari.

Hi temmet tghidilna li thossa kuntenta u kburija li hi stazzjonata f'dan id-Distrett li permezz tax-xogħol varjat u mpenjattiv joffri opportunitajiet fejn wiehed jitgħalliem d-diversi aspetti tax-xogħol fil-Korp tal-Pulizija. 

TATA... AS SPECIAL AS YOUR NEEDS

NEW TATA TL PICK UP

Starting from Lm5888

1 Ton Payload,
Turbo Intercooler Engine Euro 3,
Power Steering, Central Locking etc..
3 Year Engine Warranty



TATA Indica Diesel

Starting from Lm3997

NEW TATA SAFARI EX 2

Starting from Lm9733

Now with Galvanized body
& Restyled Interior.



Portelli & Brincat Ltd

- False Ceilings
- Blinds
- Curtain Rails
- Insect Screens
- PVC Anti-Umdita Wallpaneling
- PVC Folding Doors
- PVC Shower Cubicles
- Laminated Flooring
- Gypsum Partitions - Wall Lining
- Rasch Wallpaper & Borders
- Coving, Mouldings & Ceiling Centres
- Rockwool Insulation & Sound Proofing Products

Factory & Office:

M1A, Triq il-Kukkanja, St. Venera HMR 07

Tel: 21 488119, 21 482831 Fax: 21 494912

Retail Outlets: St. Venera Tel: 21 240001,

Fgura Tel: 21 691029, Mosta Tel: 21 433975

Web Site: www.portelliandbrincat.com.mt

E-mail: sales@portelliandbrincat.com.mt



JOLLY Componibili 2

*For kitchens - bedrooms - wallunits - settees -
Furnishing hotels & holiday apartments*

Mdina Road, Zebbug. - High Street, Hamrun. Tel/Fax: (356) 21 466154



fl-Okkazzjoni tal-190 sena mit-twaqqif tal-Żorp





Messagg mill-Kummissarju



Din is-sena se nkunu qed niċcelebraw il-190 sena mit-twaqqif tal-Korp. Jum il-Pulizija - jum li tant huwa għaziz għalina - jum li jagħmlilna gieh kbir. Bhal kull sena biex niċcelebraw dan il-jum kif jixraq, bdejna nippreparaw għalih minn xhur qabel. Gie imwaqqaf kumitat apposta sabiex niddiskutu diversi ideat kif nistgħu norganizzaw u niċcelebraw dan il-jum bil-kbir, ovvjament fil-limitazzjonijiet tagħna. Iċ-ċelebrazzjonijiet

huma mifruxa kwazi fuq hmistax-il jum, b'diversi attivitajiet mit-taqsimiet tal-Kavallerija u l-Klieb, mill-Banda u Silent Drill Team f'diversi lokalitajiet ġewwa Malta kif ukoll f'Għawdex. Hemm ippreparati diversi affarijiet ġodda fuq is-snin l-imghoddija. Mhux se nitkellem fuqhom halli jkunu ta' sorpriza għal kulhadd. J'Alla jmur kollox sew u jiena ċert li jkun jum li jagħmlilna gieh bhala membri tal-Korp tal-Pulizija ta' Malta.

Tajjeb li f'dan il-jum niftakru wkoll fl-ex kollegi tagħna, partikolarment dawk li llum m'għadhomx magħna li taw saħħithom u whud minnhom anke saħansitra ħajjithom fl-interess tal-Korp u l-kommunita'. Bil-kontribut tagħhom u tagħna flimkien, il-Korp illum igawdi fiduċja minn kulhadd u jinsab fl-ghola pedestal. Grazzi lil kull min ta' sehemu tul dawn l-aħħar 190 sena fi hdan il-Korp għas-servizz tal-kommunita'.

Ma nixtieqx li nintilef fil-paroli, pero' qabel nagħlaq nixtieq niringrazzjakom tax-xogħol kbir li nagħmlu flimkien. Niringrazzja lil membri tal-familji tagħna kollha tal-paċenzja u s-support li dejjem juru magħna. Niringrazzja lil kull min b'xi mod għen biex dan il-jum ikun wiehed memorabbli u nitlobkom sabiex t'għozu u tirrispettaw il-Korp.

Nixtieq lilkom u l-familji tagħkom l-isbah xewqat għal jum il-Pulizija.

Grazzi

John Rizzo
Kummissarju tal-Pulizija



Defile b'differenza

Sinonemu ma' Jum il-Pulizija, aparti l-attivitajiet li jsiru ġewwa l-Bliet u Rhula Maltin u Ghawdxin hija d-Defile' li ssir ġewwa l-Belt Valletta li hija komposta minn membri tal-Korp li jkopru d-diversi Sezzjonijiet u Branki fi hdan il-Korp.

Din is-sena d-Defile' hadet xejra kemmxajn differenti minn snin ohra. Il-Kummissarju, s-Sur John Rizzo, wera' x-xewqa li x-xoghol imwettaq minn missirijietna mal-milja taz-żmien ma jintesiex. Huwa għalhekk li l-Korp reġa' mar lura fiż-żmien, fejn membri mill-Korp kif ukoll ex-membri liebsu ilbies tradizzjonali ta' epoki diversi sinonemi ma' xogħol li kien iwettaq il-Pulizija.

Pulizija bl-uniformi ta' l-epoka bejn l-1820 u 1840

Kien żmien wara t-twaqqif tal-Korp li bdew jidhru l-ewwel uniformijiet fejn il-boots u l-lembuba kienu għadhom 'il bogħod. Flokom jingħad li kien hemm il-qorq u l-ħatar li damu jservu sal-bidu tas-sena 1850. Kien f'dan il-perjodu li beda jintuza ż-żarbun u fis-sena 1900 l-lembuba.



Pulizija bil-Bombay Hats ta' l-epoka bejn l-1850-1900

Sal-bidu tas-sena 1900 insibu li l-uniformi ngħatat xejra ohra fejn il-Pulizija bdew jużaw il-Bombay Hats. Dan it-tip ta' kappell huwa tradizzjoni ohra Ngliża fejn kien jintuza ġewwa l-belt ta' Bombay, l-Indja.

Pulizija fl-epoka taz-żewġ gwerer - dik ta' l-Ewwel Gwerra u t-Tieni Gwerra Dinija

Insibu li anke fiż-żminijiet diffiċli ta' matul iż-żewġ gwerer, il-Korp tal-Pulizija kien impenjat bi kbir. Mhux talli hekk biss, talli anke membri minn hdan il-Korp tilfu ħajjithom minnħaba dan id-dover.



Pulizija fuq żiemel ta' l-epoka 1815

F'dan iż-żminijiet il-Korp tal-Pulizija beda jagħmel użu miż-żwiemel bħala mezz tat-trasport. Minn hawn 'il quddiem bdiet il-mixja biex titwaqqaf it-taqsim tal-Kavallerija fi hdan il-Korp tal-Pulizija.

Pulizija u l-użu tar-rota fl-epoka bejn l-1914 u l-1990

Mezz ieħor ta' trasport li kienet tagħmel użu minnu l-Pulizija huwa dak tar-rota. Dan it-tip ta' trasport kien utli ħafna kemm matul iż-żminijiet koroh tal-gwerer, kif ukoll wara, speċjalment fit-tqassim ta' korrispondenza. Ir-rota kienet tintuża biex issir ir-ronda ta' kuljum fl-ibliet u rhula f'Malta u Ghawdex. Dan it-trasport beda jonqos f'it, sakemm inqata' għal kollox fis-snin disghin.





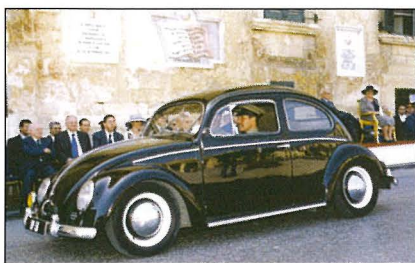
Pulizija bil-mutur ta' l-epoka bejn 1-1920 u 1-1960

Bejn 1-1920 u 1-1960 il-Korp ghamel użu minn diversi mudelli ta' muturi bħala trasport. Fis-sena 1920 insibu li l-ewwel mudell kien dak tal-marka M-20 li kien jintuza hafna anke fiż-

żminijiet ta' wara l-gwerra.

(Dan il-mudell insaq minn wiehed mill-veterani tal-Korp li ghamel żmien twil fis-servizz u li serva fost l-oħrajn bħala Court Expert)

Iżda' wiehed mill-aktar mudelli li baqa' jissemma kien dak magħruf bħala tas-side car. Dan il-mudell kien jintuza kemm mill-Fizzjali u kemm mis-Surgenti fid-Distretti rispettivi.



Titjeb fit-trasport fi hdan il-Korp tal-Pulizija

Fis-snin ta' wara t-Tieni Gwerra Dinjija, l-Korp tal-Pulizija ta' bidu għal titjeb fit-trasport. Għal dan il-għan, bdew jinġiebu vetturi iktar adegwati, fejn insibu li wahda mill-aktar vetturi

li baqgħet tissemma' għas-snin twal ta' servizz kienet dik tal-marka VolksWagen



Ma' dan il-mudell ta' vettura nsibu li kien hemm mudelli oħra li kienu jakkomodaw il-kbarat tal-Korp. Ta' nteress hu li sa nofs is-snin 70, il-vetturi wzati mill-Kummissarji kollha kienu bin-numru 300, peress li dan kien jinfetx minn vettura għal oħra. Dan il-proċess baqa' sejjer sakemm beda' l-ewwel tibdil fir-registrazzjonijiet tan-numri.

(propju din hija l-Ford Zypher, bil-Kummissarju De Gray ikun l-aħħar Kummissarju li ghamel użu minnha. Tidher ukoll l-istess bandiera li kienet tintuża sa l-1972)



Taqsimat tat-Tifi tan-Nar

Fl-1883 xi membri tal-Korp bdew jingħataw xi forma ta' taħriġ għal kontra n-nirien. Biss, dan it-taħriġ żdied fejn fis-sena 1903 xi membri tal-Korp flimkien ma' haddiema tal-P.W.D. bdew jitharġu iktar ta' spiss. Insibu wkoll li fis-sena 1922 il-Gvern Inġliż kien hareġ ordni fejn f'każijiet ta' nirien id-dover tal-Pulizija tkun biss dik li jgħassu l-ftit water hydrants li kienu jinsabu f'xi nħawi. Naturalment, dan kien isir minħabba xi abbuż biex jinsteraq l-ilma.

(Dan huwa l-Fire Foam Cylinder li kien jiġi miġbud minn żewġ pumpiera)

Insibu li mis-sena 1935 'il quddiem, il-Pulizija kienet ferm attiva f'dan is-settur, speċjalment matul iż-żminijiet tal-Gwerra. Mat-tluq tal-baži Ngliża minn Malta

fis-sena 1979, dan is-servizz ġie kollu fdat f'idejn il-membri tal-Korp tal-Pulizija, sakemm fis-sena 1997 dan is-servizz għadda lit-Taqsimat tal-Protezzjoni Civili.

Dan it-tagħrif ġie miġbur mis-Supretendent Raymond G Zammit, waqt li r-ritratti ġew meħuda mis-Surgent Alfio Borg.



Attivitajiet matul il-Police Week 2004

Attivita' gewwa l-Belt Valletta 1/07/2004



'Xejra differenti mill-Pulizija li mdorrijin naraw kuljum fit-toroq tagħna'

Wirja ta' l-Animali 3/7/2004



'Impeccable - simple fantastic'



Quddiesa fic-Cimiterju ta' l-Addolorata u Servizz fuq il-Qabar tal-Korp 4/07/2004



Riceviment għall-membri tal-Korp u Pensjonanti 8/07/2004



Jum il-Pulizija 12 ta' Lulju, 2004

Quddiesa Pontifikali gewwa l-Kwartieri Generali tal-Pulizija





Pjazza San Gorg, il-Belt - Parata

Gwardja ta' l-Unur



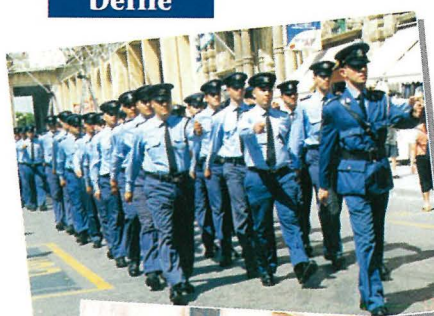
Salut lil Prim Ministru u President ta' Malta mill-Banda tal-Korp tal-Pulizija

'Seen many military and police parades, but none compares to this'



'Qatt ma stennejt li hemm dan it-talent fil-Korp tal-Pulizija'

Defile





'Kull sena nattendi, pero' din is-sena xi ħaga speċjali. Prosit!'



'Grazzi tal-ħidma siewja li tagħmlu.'



Wirja mill-Banda tal-Korp, mis-Sezzjoni tal-Kavallerija, u mill-Precision Drill Team



Riceviment għall-Ufficjali tal-Korp u mistednin distinti





13 ta' Lulju, 2004 Attivitajiet f'Għawdex

Kappella taċ-Cimiterju ta' Santa Marija



Cimiterju ta' Santa Marija



*'Pity not enough
publicity was given
for this event.'*

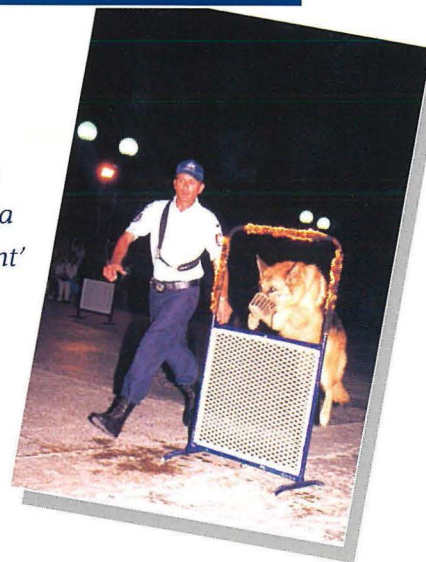
'Kburi nara lil shabi jaghtu parata bhal din li paxxew lil kulhadd biha'

Attivita' li saret gewwa Marsalforn

Wirja mill-Banda tal-Korp tal-Pulizija



Wirja mis-Sezzjoni tal-Klieb tal-Pulizija



*'Ġejt minhabba t-tfal, imma
ma ddispjaċini xejn li qeghda
hawn nitpaxxa b'dan it-talent'*

Wirja mill-Precision Drill Team tal-Korp tal-Pulizija



*'Seen one of the
displays at Bugibba
- simply superb'*

*'Gawdu din
il-gurnata
ghax haqkhom.'*

It's summertime again!!

At Borg Cold stores we're fully stocked with all your barbecue and party needs:

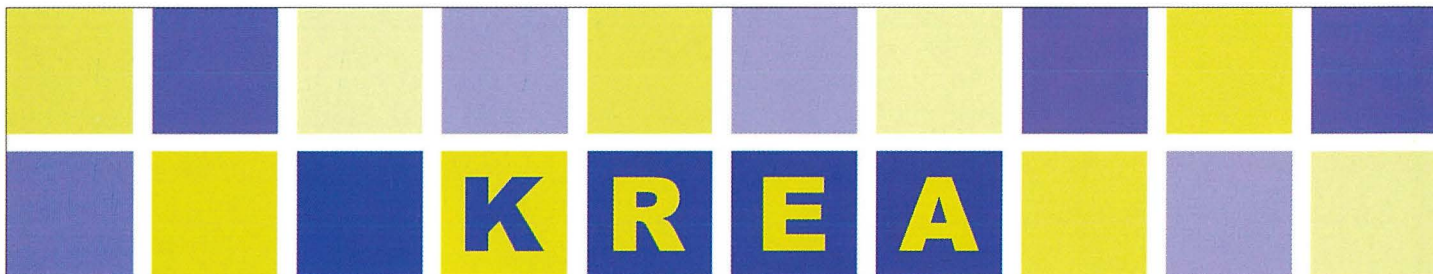
Sliced beef, pork or lamb
Chicken in portions or halves
Sausages, burgers, corn on the cob
Fish steaks, fillet and prawns
Venison, quails, duck, rabbit
Various butter and cheese
Foreign wines and beer
Ice flakes, cubes and rock
Charcoal and other barbecue material.



The Shop

BORG
GROUP OF COMPANIES

Borg Cold Stores, Abattoir Square, Marsa HMR 17
tel: 21 226 701/4 fax: 21231281



**SOFA • DESKS • WALL UNITS • BATHROOM UNITS • LIGHTING • BEDROOMS
KITCHENS • DINING ROOMS • LIVING ROOMS • BOOK SHELVES**

Mon-Fri 9am-7pm
Sat 9am-1pm

KREA (Malta) Ltd,
Mdina Road, Gormi. Tel: 21463501 Fax: 21463502
Email: info@krea.com.mt www.krea.com.mt

Are you
always
on the move?

Make
Local and
International
Prepaid Calls
from your
mobile phone
at cheap rates

Easyline on the move is the most **FLEXIBLE** and **RELIABLE** service for making local calls to fixed lines, and also international calls, from your mobile phone while **SAVING** money through preferential rates without affecting your mobile bill in any way...it's like having 2 lines on your mobile phone!

Ideal if you:

- Are a mobile phone customer (postpaid or prepaid)
- Do not own a fixed line
- Are a visiting tourist
- Use a company mobile phone
- Would like to make personal calls from your company mobile



Notes • You will only be charged from the time that your call is answered. • Calls are charged on a per second billing basis. • The call will be charged to the value of your Easyline card and no charge will be levied on your mobile account. • If you do NOT dial 21 251 251 or if you PRESS the button to send the call (usually green) after you are prompted to enter the telephone number that you want to call, the call will be deducted from your mobile account/card at applicable rates and not from the Easyline card.

Freephone 8007 2363



Just dial
21 251 251

and follow the instructions
to make your calls.
Calls to this number are
free of charge.

MALTACOM

www.maltacom.com

need beer the beer

www.cisklager.com

Nhar il-Hadd 21 ta' Marzu, 2004, is-Sur Oisin Jones Dillon flimkien ma' membri tal-familja tieghu kienu fil-Forti Sant' Iermu jsegwu l-'Alarme'. Kienet ġurnata perfetta, b'temp mill-isbah li kkumplementat l-avveniment storiku li kien għaddej.

F'hin minnhom, is-Sur Oisin Jones Dillon induna li t-tifel iż-żgħir tieghu ma kienx hdejhomm. Bdiet tfittxija mill-ewwel u sar rapport l-Għassa tal-Pulizija tal-Belt. It-tfittxija involviet numru ta' Pulizija minn Sezzjonijiet differenti li fil-hin ta' l-inċident kienu xogħol fl-inħawi tal-Belt, fosthom dik ta' l-Għassa l-Belt, l-Iskwadra Mobbli, mill-Iskwadra ta' Kontra l-Vizzji, kif ukoll mill-Iskwadra ta' Kontra d-Droga.

It-tfittxija spiċċat b'wiċċ il-ġid, għax it-tifel instab għall-habta tas-sagħtejn hdejn il-Venda tal-Karożzi tal-linja, l-Belt. Bhala apprezzament lejn il-membri tal-Korp tal-Pulizija għall-ghajjnuna li taw, s-Sur Oisin Jones bagħat din il-poezija

The Malta Police Corps: Laudate Dominum

Went to the Police Academy to see the show.
On a balmy Sunday; 'Alarme!' in Forte Saint Elmo.

My boy of five his own exit contrive!
Is he here? Is he there? Can't know how or where.
Vision and sound,
Battle ground.
Rattle, propulsive pulsated pump and pound around,
My head and heart abound.
My mind to essence grind: Unseen.

The team instant onto the scene hurry,
sans flap, fluff, flurry or gloss.
Domine Dirige Nos.

Two hours elapse. Verging on collapse in anguished throes.

Is there ever to be a middle, beginning or an end?
And on an on it goes.
Till, who knows where or when if ever, t'will bend?

At City Gate found! Safe, sound, settled and well fettled:
Conviction bound, 'The Power Rangers',
my boy to Daddy send.

Last dice lobbed. Amidst trouble and strife.
It's not just their 'job': More a way of life.

When all's been given went and done,
when you're spent on your last mile of distant run:
Remember. My 'The Force' be with you, my son!

Malta's only 100% solid kitchens

**can be yours
for as little as**

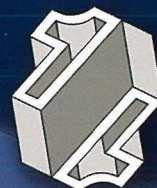
Lm40

per month
Certain conditions apply

TIKAMS

Msida Seafront, Msida. Tel: 2124 4229 • Iklin Roundabout, Iklin. Tel: 2142 0189

BOMBAY • ISTANBUL • LONDON • MALTA • MOSCOW • NEW YORK • ROSSENDALE • SAO PAULO



FIMBANK

LONDON *FORFAITING*
COMPANY LTD

A Vision for a Global Business

**With FIMBank Group's global network of correspondents
and the strategically placed offices of our fully-owned subsidiary,
London Forfaiting Company, we now service the world.**

***Through our extensive experience in trade services and our local knowledge of world markets,
we are ideally positioned to identify opportunities, facilitate access and provide solutions
for you to succeed in international trade.***

For further information please contact Mr Renald Theuma, Operations Manager
First International Merchant Bank p.l.c.

7th Floor, The Plaza Commercial Centre, Bisazza Street, Sliema SLM 15 - Malta

Tel : (+356) 21 322100 Fax : (+356) 21 322122/3 www.fimbank.com

Parteċipazzjoni mill-Kavallerija tal-Pulizija fid-Dressage organizzat mill-La Valette Riding Club

minn membru tas-sezzjoni tal-Kavallerija tal-Korp tal-Pulizija



Is-Sibt 17 ta' April, 2004 kienet ġurnata oħra memorabbli għaż-żiemel Renoir u r-rikkieb tiegħu Pc1167 David Fenech, stazzjonat is-Sezzjoni tal-Kavallerija tal-Pulizija.

Bħal kull sena, l-La Valette Riding Club stiednet membri minn hdan il-Korp tal-Pulizija sabiex jiehdu sehem f'kompetizzjoni tad-Dressage. Wara s-suċċess li kiseb l-istess rikkieb is-sena l-oħra, din is-sena ma kinetx ser tkun differenti milli l-Kuntistabbli Fenech



jipprepara ruħu biex jikkompeti ma' l-aqwa żwiemel li hawn Malta, fejn bosta mir-rikkieba tagħhom ikkompetew barra minn xtutna. Wiehed ma jistgħax ma jsemmiex l-għajnuna professjonali li ġiet mogħtija lill-Kuntistabbli Fenech kif ukoll lil Renoir mingħand it-trainer personali, Rene' Dunnen biex is-sagriffiċi magħmula jissarfu fi premju misthoq.

Fi ftit kliem, il-kompetizzjoni tad-Dressage tikkonsisti f'sekwenzi ta'

movimenti li r-rikkieb f'unjoni assoluta maż-żiemel tiegħu iridu jagħmlu bl-inqas żbalji possibbli, f'arena ta' 40 metru b'20 metru. Il-konċentrazzjoni tar-rikkieb flimkien ma' dik taż-żiemel trid tkun waħda kbira, tant li jridu jagħmlu sekwenza ta' passi, li jkopri minn movimenti bejn ittra u oħra (li dawn ikunu mxejda madwar l-arena) kif ukoll sekwenza ta' gallop.

Il-Kuntistabbli Fenech flimkien ma' Renoir harġu bl-unuri kollha, fejn ġew l-ewwel fil-Pre-Elementary Class Test I u Test II fejn kisbu total ta' 110 punti, minn 160 punt u 120 punt minn 160 punt rispettivament. Huma ġew

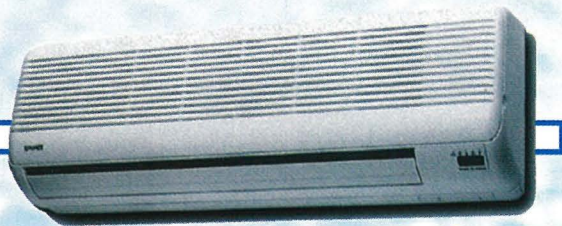
ukoll fl-ewwel post fl-Overall Class minn 15-il żiemel li kien hemm jikkompetu, fejn ġabu t-total ta' 68.8 fil-mija.

Id-determinazzjoni tal-Kuntistabbli Fenech kif ukoll dik taż-żiemel Renoir irriflettew tajjeb hafna f'dak li huma punti u persentaġġi miksuba fil-kategoriji ta' l-ubidjenza, preċiżjoni u l-aktar kategorija mportanti dik ta' l-apparenza kemm tar-rikkieb kif ukoll taż-żiemel.

Hawnhekk ta' min isemmi li Renoir lanqas is-sarġ ma kien iħalli lis-sewwieq tiegħu jlibs, imma b'determinazzjoni u dedikazzjoni kbira, is-sewwieq u ż-żiemel saru jifhmu lil xulxin fejn dan kollu deher ċar fil-kompetizzjoni li huma meritament rebħu flimkien.

Dawn il-premjijiet huma ta' unur għas-Sezzjoni tal-Kavallerija tal-Pulizija u għalhekk nixtiequ nifirħu lill-Kuntistabbli David Fenech u xejn inqas liż-żiemel tiegħu Renoir għas-suċċessi miksuba. 





Air-conditioning ...improves your home

- Up to 5 years full guarantee on parts and labour
- Reliable after sales service
- Ozone friendly models also available

STARTING FROM
Lm **150**

Hire purchase terms available

Showrooms: Msida

Tel: 21 333 333

Blata l-Bajda

Tel: 21 234 234

**10% discount
for police
members**



UP TO **26g** OF
PROTEIN
PER SERVING!

PURE WHEY - Our pure whey has no fillers, low lactose & mixes instantly, with the highest protein. Available in 5 great flavours.

ULTRAMET - This high-protein, nutrient-dense meal replacement is ideal as a quick meal for sustained muscle, energy and weight loss. Available in 4 flavours.

HEAVYWEIGHT GAINER 900 - Our Heavyweight Gainer 900 helps you gain weight fast with over 900 calories in a single glass!
Easy to digest, high in protein & energy. Available in 4 great flavours.

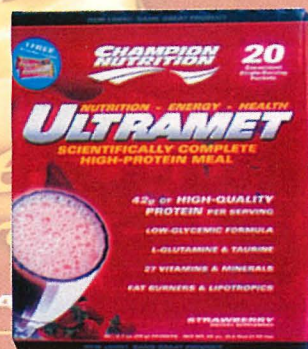
CREATINE EXTREME - Powerful creatine transport system drives more creatine into your muscles. Available in 3 flavours.

MYOSTIM - Myostim enables you to overcome your genetic limitations & maximize your muscle growth.

Vjal Cottoner Fgura Mob: 9942 8018

E-mail: info@extremebodytech.com

Website: www.extremebodytech.com



Ftuħ uffiċjali tas-Social Club tal-Pulizija



Is-Social Club qabel beda r-restawr

Il-ftuħ uffiċjali tas-Social Club tal-Pulizija ġewwa l-Menqa nhar it-30 ta' Jannar, 2004 beda b'diskors qasir tal-Kummissarju tal-Pulizija s-Sur John Rizzo u tal-Ministru tal-Ġustizzja u l-Intern Dr. Tonio Borg M.P. LL.D.. Wara l-Ministru kixef il-lapida fil-waqt li l-Kappillan tal-Korp Fr. Raniero bierek il-post. Dan il-post li se jilqa' fih l-Assoċjazzjoni tal-Pulizija (M.P.A.), s-sezzjoni ta' Malta ta' l-Assoċjazzjoni Internazzjonali tal-Pulizija (I.P.A.) u l-Għaqda tal-Pensjonanti tal-Pulizija, ġie rrestawrat mill-membri tal-Korp mis-Sezzjoni tas-Snajja. Għaċ-ċerimonja attendew uffiċjali għolja tal-Korp tal-Pulizija u membri mit-tliet assoċjazzjonijiet differenti. Fl-aħħar taċ-ċerimonja sar riċeviment zgħir.

Waqt il-kelmtejn tal-ftuħ il-Kummissarju qal li kienet ilha tinħass il-htieġa li l-Korp tal-Pulizija jkollu cen-



L-Officers Mess iż-zgħira qabel beda r-restawr

tru fejn fih jilqa' l-Assoċjazzjonijiet kollha tiegħu biex dawn ikunu jistgħu jiffunzjonaw aħjar. Sa mill-ewwel granet tal-hatra tiegħu bhala Kummissarju tal-Pulizija, is-sur John Rizzo kien ġie avviċinat mill-Għaqda tal-Pensjonanti fejn

talbuh biex jintervjeni biex jinstab post aktar addattat għall-bżonnijiet li kellhom. Meta il-Kummissarju ra kif kienu qed jaħdmu ra li kellhom raġun. Għalhekk dak iż-żmien il-Kummissarju kien ta l-kelma tiegħu biex jara kif seta' jgħin f'din il-problema u għaldaqstant kien imniegħed proġett biex jinstab post fejn ikun jista' jospita t-tlett Assoċjazzjonijiet halli jkunu jistgħu jaqdu d-doveri tagħhom aħjar. Fil-fatt, kien ġie identi-

fikat dan il-post li qabel kien jintuża mill-Iscuba Team tal-Korp u mit-Taqsima ta' Kontra d-Droga. Il-Kummissarju rringrazzja ukoll lill-membri mis-Sezzjoni tas-Snajja li hadmu hafna u bi shiħ biex ġabuh kif inhu llum. Huwa zied jgħid li f'dan iċ-ċentru l-Assoċjazzjonijiet se jkollhom faċilitajiet kollha meħtieġa sabiex itejbu s-servizzi tagħhom, eżempju kull Assoċjazzjoni se

jkollha l-uffiċju tagħha. F'dan iċ-ċentru hemm ukoll bar zgħir u reception hall imdaqqsa fejn ikunu jistgħu jsiru xi laqgħat, apparti l-fatt li l-post se jservi ukoll ta' Social Club għal membri tal-Korp li jkunu jixtiequ jiffrekwentaw il-post. Il-Kummissarju għamel aċċenn ukoll għal fatt li bl-emendi l-ġodda li kien hawn fil-Liġi, l-Assoċjazzjoni tal-Pulizija ingħatat aktar għarfien u sa ċertu punt aktar poteri. L-Assoċjazzjoni qiegħda hemm biex ittejjeb il-kondizzjonijiet ta' l-impjeg tal-membri. Għaldaqstant jixraq li l-Assoċjazzjoni ikollha faċilitajiet moderni fejn tkun tista' taqdi d-doveri mitluba minnha u tagħti l-aħjar servizz lill-membri tagħha. Rigward l-Għaqda tal-Pensjonanti, il-Kummissarju qal li



Is-Social Club wara li ġie restawrat

dawn għandhom post speċjali fost il-membri tal-Korp. Huwa qal li fil-jum meta membru tal-Korp jispiċċa mill-Korp issir speċi ta' hand-over tal-membru, mill-Korp, għall-Għaqda tal-Pensjonanti, għax nemmnu li dak il-membru m'għandux jispiċċa bhala membru tal-Korp. Għalhekk b'dan il-mod ikun hemm ċertu kontiwieta'. L-Għaqda tal-Pensjonanti hija ta' ġid għall-Korp għax hemm minjiera ta' informazzjoni u mhux ta' min jitlifha.

Il-Ministru beda d-diskors tiegħu billi qal li meta jħares lejn l-Għaqda tal-Pensjonanti jemmen kemm hu veru li 'darba Pulizija, tibqa' Pulizija'. Huwa zied jgħid li llum il-ġurnata fil-Korp



**YORKIE
CLOTHING
INDUSTRY
LIMITED**

YORKIE CLOTHING

the Number one Uniform company

We manufacture and Supply all kinds of uniforms and work wear.

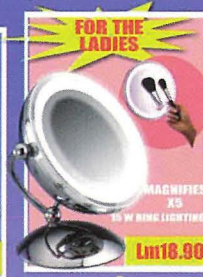
We produce: Police uniforms
School Uniforms
Government Contractors
Catering & Hotel Uniforms
Hospital Wear
and Fashion Clothing

Contact person:

Mr. Jeffrey Calleja on 21 447309

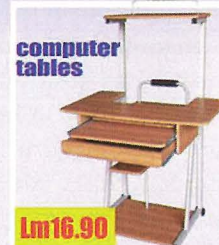
Fax No: 21 498291

UB17, San Gwann Industrial Estate, B'Kara



Parish Priest
Milsud Street,
Hamrun.
Tel: 21 232943
21 233177

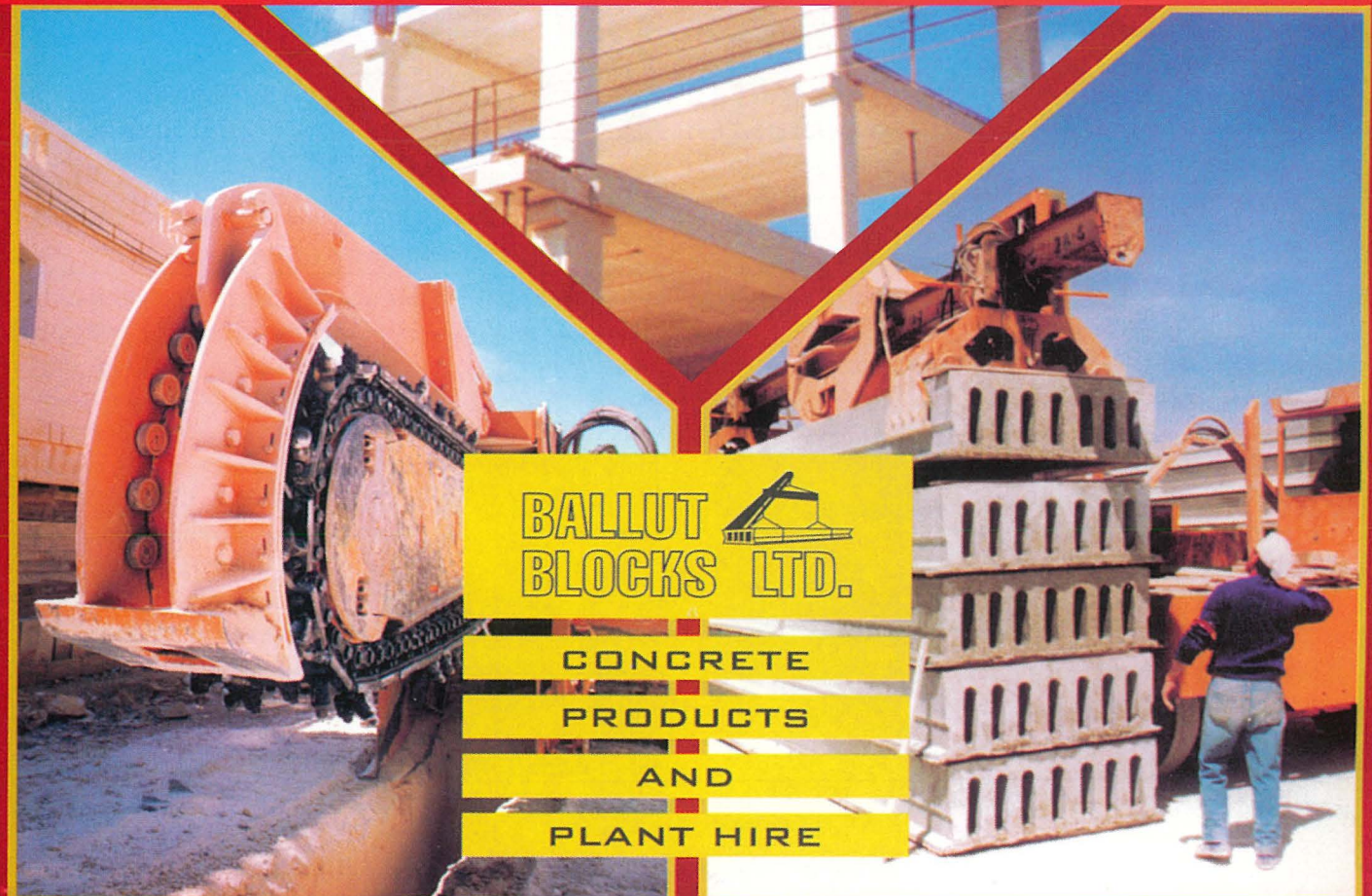
WJA distributors



BALLUT LTD.

**CONCRETE
PRODUCTS**

**AND
PLANT HIRE**



Ballut Blocks Ltd. Wied Filep, L/O Naxxar Tel: 21 573093, 21 572666 Fax: 21 575562



L-Officers Mess iż-żghira wara li ġew r-restawrati

tal-Pulizija għad hawn it-tradizzjoni li persuna tkun serja, għax wara s-snin li tkun taħdem f'forza ddixiplinata ma teżerċitax id-dixiplina biss fuq haddieħor imma tkun iddixiplinat inti ukoll. Il-Ministru saħaq li d-dixiplina trid tibqa' dejjem is-sinsla fil-Korp tal-Pulizija. Raġuni oħra hi, li għall-attivitajiet li jkollu l-Korp matul is-sena l-Pulizija Pensjonanti jattendu, għax għalkemm ma jkunux għandhom membri tal-Korp xorta baqqu fil-Korp

f'sens differenti. Il-Ministru qal ukoll li huwa tajjeb li wara 25 sena servizz il-Pulizija jiehdu pensjoni. Dan huwa rikonoxximent ta' l-Istat lejn ix-xogħol iebes tal-Pulizija. Il-fatt li l-Pulizija ma jistgħux ikunu f'union ma jfissirx li m'għandhomx ikoll-hom Assoċjazzjoni tal-Pulizija.

Huwa għamel aċċenn għal dak li qal il-Kummissarju li issa l-Assoċjazzjoni hija mwaqqfa bil-liġi. Huwa qal li mhux faċli tirraprezenta lil shabek meta tkun f'Korp iddixiplinat. Dwar l-I.P.A. il-Ministru qal li bħal dan iż-żmien jaħbat l-anniversarju ta' meta l-Pulizija ta' Malta ssieħbet fl-IPA u dan ġara 40 sena ilu. Huwa qal li apparti l-fatt li 'darba Pulizija, tibqa'

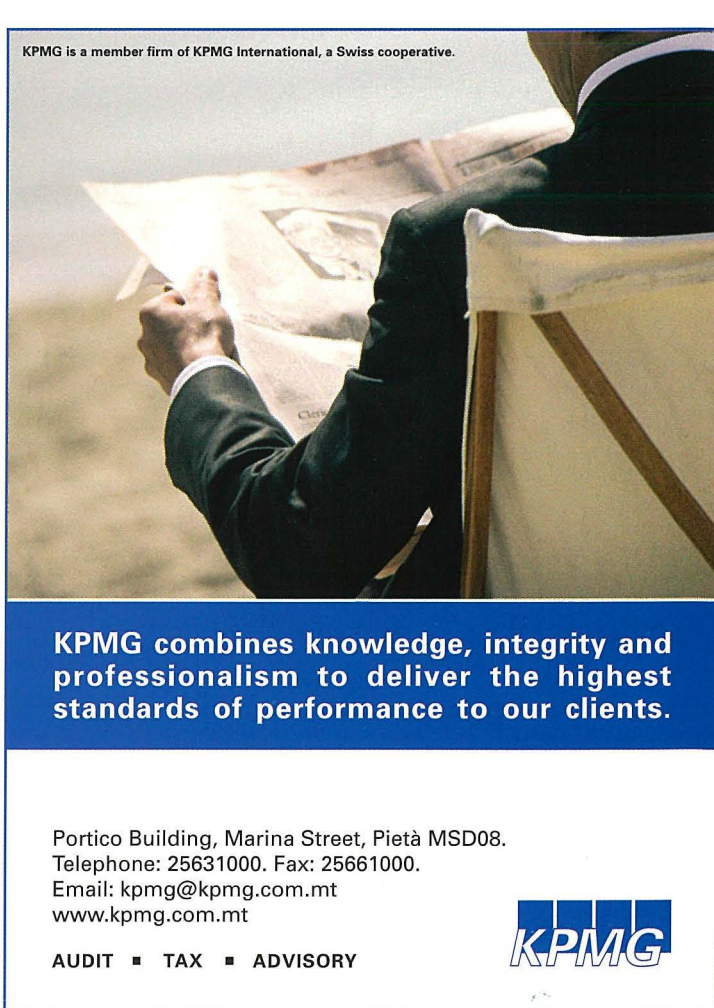
Pulizija' huwa fatt ukoll li 'darba Pulizija, Pulizija kullimkien' għax jaf li l-membri tal-Korp ta' Malta jaqsmu l-esperjenzi tagħhom ma' Pulizija barranin u ma' kollegi antiki. Il-Ministru qal li l-Pulizija għandhom sfidi godda u differenti milli kellhom il-Pulizija ta' għoxrin sena ilu. Illum nippretendu kollox mill-Pulizija, nippretendu li apparti ta' Pulizija jrid jagħmilha ta' affarijiet oħra, eżempju, social worker.

Huwa zied jgħid li l-Korp għandu bżonn impenn u ideat godda imma għandu bżonn ukoll il-forċina ta' l-għaqal u l-esperjenza ta' l-imghoddi. Huwa hażin li jkollna l-esperjenza ta' l-imghoddi biss imma huwa hażin ukoll li ngħixu fil-preżent biss. Il-Ministru ikkonkluda billi qal li jaf kemm il-Kummissarju preżenti, dawk ta' qablu, u kif ukoll uffiċjali oħra, iħarsu b'ċertu rispett lejn min darba libes b'dinjita' l-uniformi tal-Korp tal-Pulizija. 



APS bank
THE BANK YOU WANT US TO BE

www.apsbank.com.mt



KPMG is a member firm of KPMG International, a Swiss cooperative.

KPMG combines knowledge, integrity and professionalism to deliver the highest standards of performance to our clients.

Portico Building, Marina Street, Pietà MSD08.
Telephone: 25631000. Fax: 25661000.
Email: kpmg@kpmg.com.mt
www.kpmg.com.mt

AUDIT ■ TAX ■ ADVISORY

KPMG

Ringrazziamenti

0th May 2003.

Dear Sir,

By this short letter I would like to thank the Police Staff at Hamrun Police Station for the staff that were on duty on Monday 19th May 2003 at around 6.30pm.

Their dedication, tact and professionalism helped my mother feel protected during this difficult period that she is currently passing through.

I feel that they should be commended, not just for carrying out their duties but for showing their genuine concern and humanity and going beyond the call of duty.

Unfortunately I can only remember the name of the constable Mario Scerif but from the record of their work schedule you would be able to trace who they are personally.

Human resources are a valuable asset in any organisation. Your men in the Police force, and I felt that you should know it, so as to encourage you to continue the sterling work. Rest assured that there are still persons in our society who appreciate the often difficult work that is carried out by the force.

Thanks again,

Sincerely,


Mario Galea

CC. Inspector Carlo Ellul - Hamrun Police Station

Jien qed nikteb din l-ittra ghax hassejt li ghandi nirringrazzja lill kummissarju kif lill membri tal Associazjoni il-gdida tal Korp tal-Pulizija. Ghalkemm jien ma kellhiex flus xniehu tal-extra, jien hassejt li nikteb u nirringrazzja kull min ta semmhu sabiex dan il-kont tal MMA jithallas ghax kien illu penden zmien twil. Veru li l-affarijiet jiehdu fit tul pero meta tara il-frott, wiehed ikun soddisfatt b' din l-Associazjoni tal-Pulizija. Jien sodisfatt hafna b'lagir u hidma kontinwa ta' din Associazjoni u inheggin min qed jaqra din l-ittra ghax issa verament hemm min jaqbez u jisma it-tal taghna, ghalhekk hbieb u membri tal-Korp, meta ikollkom xi ilment jew suggeriment toqghodhux tibzaw titkelmhu, wasluh bil-kitba mhux b'gergir ghax l-affarijiet jistaw.

Prosett tas-seww
Grazzi
Ps.431. Mario Montesin.
5431 Montesin

4th September

The Superintendent
Sliema District.

Dear Sir,

I would like to put on record the assistance and co-operation of police officers from Sliema Police Station on Tuesday, 1st September (2003) and retrieval of my dog Cherie. The highly professional and ethical work carried out their duties is very commendable.

Kindly convey my appreciation and gratitude to the police officers.

You
Ca

OPRES Process Reports

Malta Police		for your safety and security	
Process Reports		Police Constable 498 David A.	
Report Details			
Date :	21-Jan-2004	Type :	Appraisal
OPRES Ref :	284/4/2004	Status :	New
From :		Section :	Internal Affairs
Location :	Carmelo Farrugia street Lija	To :	
Description :	I would like to thank you for removing so quickly the van from Carmelo Farrugia street Lija. Your prompt intervention was greatly appreciated by all residents in the street. Well Done		
Complainant Data			
Name :	Anonymous	Surname :	N/A
Address :	N/A	I.D. Card :	N/A
Town :	N/A	Phone :	N/A
Postcode :	N/A	Mobile :	N/A
Country :	N/A	Fax :	N/A
		Email :	N/A
		Organisation :	N/A
Victim Data			
Name :	Anonymous	Surname :	N/A
Address :	N/A	I.D. Card :	N/A
Town :	N/A	Phone :	N/A
Postcode :	N/A	Mobile :	N/A
Country :	N/A	Fax :	N/A
		Email :	N/A
		Organisation :	N/A

30 June, 2003

The Commissioner of Police
John Rizzo
Police General Headquarters
Floriana

Dear Sir,

I would like to thank and show my appreciation to the following Police Officers (Zebbug Police Station) for their efficient help in finding my mum Carmen Abela who got lost today the 30 June:

175 G. Pace
744 A. Vella
1316 P. Agius
781 N. Cilia

Thank you

Yours faithfully,

21/5

NOAH'S ARK ANIMAL SANCTUARY

13 Hanover Flats
Triq il-Migbha
Mellieha MLH 03
Malta
Tel: 21524575/21523459
email: d-ciappara@hotmail.com

President: Fabio Ciappara
Secretary: Judith Falzon
PRO: Connie Mifsud

3rd January 2004

A Good Cop

Dear Sir,

I would like to commend PC 1403 for his kind deed while on duty at Mellieha police station on 2nd January - a rainy day. PC 1403 saw an obviously lost and distracted dog running around Main Street. He immediately fetched a rope and, using it as a lead, took the dog to the police station where he began ringing round various animal sanctuaries. The Abandoned Animals Association and Noah's Ark Animal Sanctuary both responded, but by the time I got to the police station, some time later, the dog's owner had been reunited with his pet. Well done, PC 1403.

Yours faithfully

Fabio Ciappara (ID 299457)
President, Noah's Ark Animal Sanctuary

G.P. de Giorgio Esq. St. J.,
G.O.R.T.



17TH - 73 OUR LADY OF SORROWS STREET - HAMARUN NIMR 08
TEL: 00356 21 223 421 - TELFAX: 001 646 607 4043

23rd January, 2004.

Sir,

I wish to congratulate you and the Senior Officers under your command, on the positive transformation which has occurred throughout the Police Force in the months since you were nominated Commissioner of the Malta Police Corps.

We have witnessed an increased Police presence on the roads, more patrols, a much higher level of service and courtesy towards the public in general, a highly disciplined approach to Police work, a constant "up to scratch" turn-out, and a resultant relative increase in the prestige and dignity which the Police Force deserves.

On Remembrance Day, at the Floriana Cenotaph Wreath-laying Ceremony, I was very proud of my country's Police Force, the excellent march past and the guard of honour deserved each single clap of applause which they received. Each single Officer I met on our way was absolutely correct, precise in saluting and smart.

May your success long continue. I wish to avail myself of this opportunity to wish the Officers and Members of the Corps, every success in your sterling work throughout the New Year.

Yours faithfully,

A de Gio

Superintendent Martin Bayliss
PS 184
PC 720
PC 1289
PC 1251
Silvio Cacciattolo
Paul Bonnici
Pier...

Anthony H. Gioia
Ambassador of the United States of America
Floriana, Malta
November 21, 2003

Commissioner John Rizzo
Commissioner of Police
Police Headquarters
Floriana,
MALTA.

Dear Commissioner,

I wanted to take a moment to thank you for the fine work performed by members of our Department in ensuring the safe and successful conduct of this year's US Marine Corps Anniversary Ball at the Malta Hilton. The police coverage assigned both before and during the event was very much appreciated by the entire Embassy community.

It is my understanding that you took time on Saturday to become personally involved in security arrangements for the event in light of the tragic events unfolding in Istanbul. The scourge of international terrorism that plagues many corners of the world including our region is likely to continue until free nations such as ours ultimately prevail. My staff and I attempt to carefully weigh the impact of the growing threat worldwide on the security of American citizens and facilities here in Malta. We strive to be careful not to burden the resources of your Department beyond what we feel is necessary and I am therefore all the more appreciative of your personal investment in the effort to provide for the safety of all concerned.

Please pass on our thanks to the Police Officers listed below for their professional dedication in the performance of their duty.

LEADERS IN CONTRACT AND DOMESTIC SEATING



Studio Moda Ltd.
Naxxar Road,
San Gwann SGN 08
Tel: 21 386812

MASS
Mensija Road,
San Gwann SGN 08
Tel: 21 382082

mass
the affordable range

e-mail: studiomoda@vol.net.mt website: www.interpoint.com.mt

Phones 4U



Parish Priest Mifsud Street
St. Venera

Tel/Fax: 21 227899

Mob: 9987 5115

Mobiles and Telephones

Repairs in 48 hrs

(1 month guarantee),

Second hand and part exchange.

Accessories & Hi-Fi.

Open Mon-Sat

8.30 to 13.30 • 16.00 to 19.00



RAUSI

INSURANCE AGENCY LIMITED

Lloyd's Correspondent, Agents & Attorneys for the Prudential Assurance Co. Ltd.

OUR NAME IS YOUR GUARANTEE

SOME CLASSES OF INSURANCE TRANSACTED:

Motor • Household • Travel • Personal Accident
Fire & Special Perils • Theft • Industrial all Risks
Hoteliers all Risks Consequential Loss • All Risks-
Personal Effects • Money • Plate Glass • Goods in
Transit • Employer's Liability • Public Liability
Engineering Works • Electronic Equipment Marine
Cargo Yachts and Motor Boats

G.B. BUILDINGS, 28, TRIQ IL-WATAR, TA' XBIEX
(corner with Abate Rigord Street & above Opel Showroom)

Tel: 2133 0790, 2133 0810, 2133 0815,

2133 0821, 2133 0826 Fax: 2133 0792 Email: info@rausinsurance.com.mt Website: www.rausinsurance.com.mt



190 sena qadi b'risq iċ-ċittadin Malti

Il-Korp tal-Pulizija f'Malta, kif nafuh ahna illum, din is-sena jaghlaq 190 sena mit-twaqqif tiegħu. Il-Gvernatur ta' Malta, Sir Thomas Maitland (1813-1824), ordna li mit-12 ta' Lulju, 1814 tidhol fis-seħh Proklama XXII mahruġa nhar l-1 ta' Lulju, 1814 dwar il-Pulizija fil-Gżejjer tagħna.

Għalhekk Lulju ta' din is-sena għandu importanza kbira għall-Korp u l-membri kollha tiegħu. Huma 190 sena qadi mill-Pulizija b'risq iċ-ċittadini kollha, il-harsien tal-ligijiet, iż-żamma ta' l-ordni u hafna hidma oħra li ssir mill-Korp, li hafna drabi ssir fis-skiet, bla daqq ta' trombi. Ix-xogħol tal-Pulizija

jitlob għaqal u dehen, paċenzja u saġrificċji, minhabba li jista' jkun skabruz, kultant ukoll b'riskju kbir għalihom. Għaldaqstant, huwa floku l-motto tal-Korp Domine Dirige Nos - Mulej Mexxina Int.

Kull membru tal-Korp li jgħożż dan il-motto kif jixraq bħala Pulizija f'pajjiż nisrani bħal tagħna jifhem il-valur li għandu dan il-motto. Valur li nagħrfu l-Mulej Gesu' bħala dak li għandu jmexxina fil-ħajja tagħna kollha, fil-ħajja personali, fil-familja, fil-qadi ta' dmir-ijetna u fis-soċjeta'. Il-Motto jiehu l-inspirazzjoni tiegħu mill-Kotba Mqaddsa (il-Bibbja). Bħala

e ż e m p j u nistghu nsemmu siltiet diversi kemm mit-Testament l-Antik kif ukoll mit-Testament il-Ġdid. Fost l-oħrajn insibu: Jekk il-Mulej ma jibnix id-dar, għalxejn jithabtu l-bennejja. Jekk il-Mulej ma jharisx il-belt, għalxejn jishar il-għassies - Salm (127) (126). U jien id-dielja, intom il-friegħi. Min jibqa' f'ija u jiena fih, dan jagħmel hafna frott; għax mingħajri ma tistghu tagħmlu xejn Gwanni 15.5.



Fr. Raniero Zammit
Kappillan
tal-Korp tal-Pulizija

PROCLAMA.

(ANNO DOMINI 1814)
[No. XXII.]

L' Onorabilissimo THOMAS MAITLAND, Governatore, etc.

La Polizia di quest'Isola pare essere stata fin qui amministrata sotto varj capi, che possedevano separate giurisdizioni, e che agivano sopra di un piano che non era nè uniforme, nè stabile.

Sua Eccellenza il Governatore si è in conseguenza compiaciuto di ordinare e di disporre, che tutti i poteri relativi all'amministrazione della Polizia fin qui esercitati dal Castellano, dal Capitano di Verga, dal Giudice Criminale, dal Magistrato di Polizia, o dall'Avvocato Fiscale nell'Isola di Malta, o dal Governatore, dal Giudice Criminale, o dall'Avvocato Fiscale nell'Isola del Gozo, dal 12 corrente in poi cessino e terminino: e che il Magistrato di Polizia, com'è al presente sistemato, resti abolito. E Sua Eccellenza ordina inoltre, che la Polizia di quest'Isola e sue dipendenze sia dal detto 12 corrente in poi amministrata nel modo e dalle Autorità qui appresso stabilite, cioè:—

La Polizia sarà divisa in due distinti Dipartimenti, cioè,—in Polizia Esecutiva, ed in Polizia Giudiziaria.

Alla testa della Polizia Esecutiva sarà l'Ispettore Generale di Polizia.

Alla testa della Polizia Giudiziaria saranno i Magistrati di Polizia per l'Isola di Malta, ed i Magistrati di Polizia per l'Isola del Gozo.

Sotto l'Ispettore Generale di Polizia saranno messi tutti gli ufficiali e subalterni fin ad ora impiegati da tutte quelle Autorità di Polizia, che restano in virtù di questo soppresso. Saranno anche sotto l'Ispettore Generale di Polizia, tutte le altre persone attualmente impiegate, o che potessero da qui innanzi esser destinate a quelle incombenze.

Li poteri della Polizia Esecutiva saranno quegli stessi poteri esecutivi per l'addietro esercitati dal Castellano, dal Capitano di Verga, dal Giudice Criminale, dal Magistrato di Polizia, e dall'Avvocato Fiscale nell'Isola di Malta; e dal Governatore, dal Giudice Criminale, e dall'Avvocato Fiscale, nell'Isola del Gozo.

Li Magistrati della Polizia Giudiziaria eserciteranno tutte le facoltà giudicarie per l'addietro esercitate dagli summentovati Ufficiali.

La Polizia Esecutiva avrà in generale il diritto di arrestare tutte le persone colpevoli di qualunque siasi delitto contro la pubblica tranquillità, o ben essere, o contro li regolamenti della Polizia; e la persona in tal modo arrestata sarà, in ogni caso nel quale ciò sia praticabile, rimessa immediatamente a' Magistrati della Polizia Giudiziaria per il debito esame, ma in nessun caso la persona arrestata potrà esser detenuta dalla Polizia Esecutiva per un più lungo periodo di due giorni, senza essere portata innanzi alli suddetti Magistrati.

Quando un tal prigioniero sarà portato avanti ai Magistrati della summentovata Polizia Giudiziaria, la Polizia Esecutiva avrà cura che ogni informazione ed ogni prova di qualunque sorta che potesse essere raccolta, relativa al fatto in questione, sia nel tempo stesso trasmessa a' Magistrati.

Li suddetti Magistrati di Polizia Giudiziaria, allorché qualche prigioniero sarà portato innanzi di loro per essere esaminato, procederanno nell'affare colla maggior sollecitudine; ma quando si troveranno nella necessità di postporre l'esame di un prigioniero, o di rimandarlo in arresto per un ulteriore esame, eglii in nessun caso avranno il potere di tenerlo in arresto per un periodo più lungo di dieci giorni, da contarsi dal giorno nel quale il prigioniero sarà stato per la prima volta portato avanti a' Magistrati medesimi.

Se li Magistrati della Polizia Giudiziaria, dietro all'esame del prigioniero, troveranno fondate ragioni da rimetterlo alla Corte Superiore Criminale per esser processato, eglii dovranno, entro tre giorni, trasmettere all'Avvocato Fiscale gli originali esami fatti alla loro presenza, unitamente a tutti li documenti prodotti. Dal momento di quella trasmissione, cominceranno le funzioni dell'Avvocato Fiscale, affinché si faccia processare il prigioniero innanzi alla Corte Criminale.

La Valletta, dal Palazzo, a' di 1 Luglio 1814.

Per Ordine di Sua Eccellenza,

F. LAING,

Principale Segretario di Governo.

N. B. Copie delli regolamenti pel nuovo stabilimento della Polizia Giudiziaria ed Esecutiva, saranno mandate alli Giudici ed agli altri Funzionari Pubblici, e sono già pronte per distribuirsi al Pubblico in generale all'Ufficio della Stamperia di Governo.

Haga tabilhaqq u ta' min ifahharha hija l-Kappella, ċkejnkna imma helwa u mghammra b'kulma teħtieġ għall-kult, li tinsab fil-Kwartieri Ġenerali tal-Pulizija fil-Furjana. F'din il-Kappella wieħed isib it-tabernaklu bis-Sagrament fih lejl u nhar. Bosta huma fost dawk li jahdmu hemm - Uffiċjali u oħrajn ta' kull rank, li jghaddu jsellmu lill-Mulej bi żjara mqar jekk qasira. Ftit xhur ilu jien kelli żjara minn Kappillan tal-Pulizija Inġliż li ġie jarani fid-Depot u dawwartu ffit mal-post.

Haga li mpressionatu hafna kienet il-Kappella bis-Sagrament dejjem fiha, bix-xemgħa tixgħel il-hin kollu li jiehu hsiebha volontarjament wieħed kuntistabbli. Minn hawn membri tal-Korp jiehdu l-għajnuna tagħhom fix-xogħol li jwettqu matul il-ġurnata.

L-istess Kappillan Inġliż għoġbitu hafna l-idea li saħansitra fuq il-bnadar kollha u l-uniformijiet tal-Pulizija jintlibes il-motto Domine Dirige Nos.

Nagħti lil kull membru tal-Korp il-Festi t-Tajba għal Lulju, f'għeluq il-190 sena mit-twaqqif tiegħu. J'alla l-Mulej jibqa' dejjem magħna u jkun hu li jmexxina f'ħajjitna!



Importers of
Bathroom Suites,
Ceramic Tiles & General
Building Material



**British Standard
Bathrooms &
German Fittings**



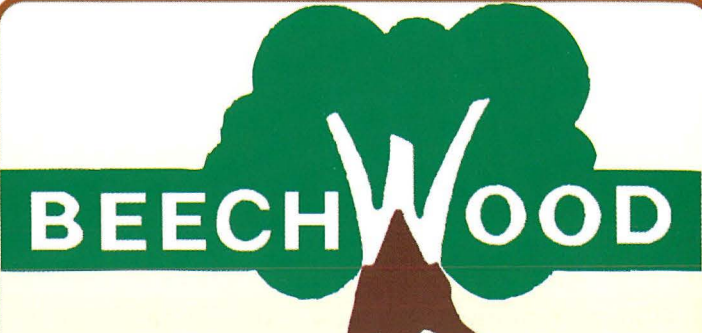
435, St. Joseph
High Road,
St. Venera.

Tel: 21 440202,
21 449641

Fax: 21 482849



E-mail: carini@maltanet.net



BEECHWOOD

Finest Quality Chairs and Tables



BW 147 **BW202**

**Opening hours: Mon to Fri from 8.00a.m. till 5.00p.m.
Saturday from 8.00am till 12p.m.**

A55, Industrial Estate, Marsa. Tel: 21 235411 Fax: 21 230372

**We don't really need to blow
our trumpets and tell everyone
that we're the biggest
lighting company
in Malta.**

**rental & sale of lighting equipment
for the film industry**



Nexos Lighting Technology
Lumen Triq Merhba Fgura PLA 13
Tel: 21 800 144 Fax: 21 692 124
Email: info@nexoslighting.com

www.nexoslighting.com

Kollega,

Bi sforz biex il-Magazine 'Il-Pulizija' ikun wieħed ta' interess mhux biss għall-membri tal-Korp innifsu u għall-familjari tagħhom, imma wkoll għall-pubbliku ġenerali, il-membri tal-Bord jixtiequ li tiegħu ftit minuti biex tirrispondu għad-domandi li permezz tar-risposti nkunu f'pozizzjoni li ntejbu l-kontenut u l-produzzjoni tal-Magazine tagħna.

Bil-quddiem nirringrazzjawk tal-kontribuzzjoni tiegħek waqt li nixtiequ noffru aktar spazju għall-partecipazzjoni min-naħa tal-membri tal-Korp kollu.

Napprezzaw jekk tibgħatu r-risposti tagħkom lil: Editur, CMRU, Kwartieri Ġenerali, Furjana.

1. X'joltok mill-format prezenti tal-Magazine?

2. X'idejtek l-aktar (kostruttivament) mill-format tal-Magazine?

3. X'suġġerimenti, ilmenti jew mistoqsijiet tixiteq tagħmel?

4. Għandek xi rimarki oħra li tixtieq tagħmel bi sforz biex tkompli titjieb il-kwalita' tal-Magazine 'Il-Pulizija'?

Wpc93 Carol Fabri
Editur



DECO GALLERY

24 % Lead Crystal

Deco Gallery - B8A, Industrial Estate, Bulebel - Zejtun - ZTN08
Tel: 21 692576/7 - Fax: 21 695936 - info@decomalta.com

One Hour Service

THE CATHEDRAL GROUP

Indoor Light *Outdoor Light*

Transitions Lenses: Everyday lenses that adapt to the level of sunlight in a matter of seconds

Daysoft UV <i>One day disposable contact lenses</i>	1. G'Mangia 21 226020/3
	2. Fgura 21 673332
	3. Zebbug 21 465768
	4. Qormi 21 487582
	5. B'Kara 21 490213
	6. Naxxar 21 431152
	7. Mosta 21 433923
	8. Rabat 21 421976
	21 450845

Sunglasses
Matrix - Cebe - Oakley - Arnette - Others

PERFUMERY AT G'MANGIA

Frames Starting from Lm15

DEFENDER
WATERPROOFER/STABILISER FOR STONE

Invisible, water - based solution for waterproofing and stabilising Maltese Franka stone, concrete etc.
ALSO WATER PROOFS CEMENT, MORTAR, & TAL-FIL

"DEFENDER" PUSHES OUT EXISTING DAMP AND MOISTURE FROM STONE - THE LIQUID INGREDIENTS THEN STABILISE & SETTLE INTO A MECHANICAL, PROTECTIVE STRUCTURE, IN THE INTERIOR OF THE STONE.

After application of "DEFENDER", you will note its beneficial effects within 2 days .

THE LIQUID COMPONENTS OF THIS PRODUCT STABILISE AND PROTECT THE MASONRY.
The beneficial effects of DEFENDER will start to be noted about 2 days after its application.

"DEFENDER" is water-based, odourless & may be applied by brush, spray or roller.

Fuq It-Triq bejn Tal-Balal, San Gwann u Naxxar.
BITMAC LTD., TAX-XWIEKI,
(TAL-BALAL) L/O NAXXAR, NXR 09
TEL: 21 418411/2/3 - FAX: 21435395
E-mail: info@bitmac ltd.com

KILL Moffa with MOFFA KILL

Do your walls look dirty from fungus or algal growth (Moffa)?

You can destroy Moffa by using the well proven system developed by BX Coatings at Bitmac Ltd., Naxxar.

As a result of years of testing on Maltese walls and ceilings, BX Coatings are supplying the domestic market with the TOTAL treatment for removing existing Moffa, and for the prevention of further growths of Moffa in the future:-

FIRSTLY, apply **MOFFA-KILL**
SECONDLY, wait for **SEVEN days**
THIRDLY, apply **PERMA-KILL** paint
FOURTHLY, **The problem is solved!**

Fuq It-Triq bejn Tal-Balal, San Gwann u Naxxar.
BITMAC LTD., TAX-XWIEKI,
(TAL-BALAL) L/O NAXXAR, NXR 09
TEL: 21 418411/2/3 - FAX: 21435395
E-mail: info@bitmac ltd.com

Il-Mutual Help Association



Pc. 193 Joseph Mamo

Kienet ix-xewqa ta' hafna mill-membri kif ukoll minn ex-membri tal-Korp li nippublikaw kif twaqqfet il-Mutual Help Association li sa fejn nafu ahna m'ghandu l-ebda Dipartiment ieħor tal-Gvern hlief dak tal-Pulizija.

Din l-Assoċjazzjoni m'ghandha x'taqsam xejn mal-Malta Police Association u nholqot hafna qabel. Ghandha l-gheruq tagħha sa mill-1936 meta mara kienet marret il-Kwartiri tal-Pulizija, peress li kienet għadha kif tilfet lil żewġha li kien fil-Pulizija, sabiex tipprova tiġbor l-ispejjeż tal-funeral għaliex ma kelli minn fejn tħallas. Din ġiet infurmata li ma kien hemm ebda fondi għal dan il-ghan izda se jsir dak kollu possibbli biex tingħata l-ghajnuna. Dan il-każ ġie rappurtat lill-Kummissarju tal-Pulizija ta' dak iż-żmien, is-Sur Salvatore Galea, u ntalab permess sabiex issir gabra mill-uffiċjali kollha u mill-'Messes' li kien hemm fid-Depot. Il-Kummissarju kien l-ewwel wiehed li kkontribwixxa u hafna uffiċjali għamlu bħalu u ngabret is-somma ta' madwar għoxrin lira.

Wara dan il-każ, ġiet l-idea li tkun haġa xierqa kieku kull membru tal-Korp jikkontribwixxi (żewġ xelini u sitt soldi) kull wiehed biex meta jmut xi membru tal-Pulizija tingħata somma lill-familja tiegħu. Tfasslu r-regolamenti u wara li ġew approvati mill-Kummissarju tal-Pulizija, dawn intbagħtu lill-Avukat tal-Kuruna għall-opinjoni tiegħu qabel jiġu ppubblikati. Intbagħtet ċirkulari fid-distretti kollha fejn ġie spjegat l-ghan u peress li fil-bidu din kienet għal

dawk li jixtiequ jissieħbu fiha biss, saret lista ta' dawn il-membri. Tista' tgħid li l-idea intgħoġbot u wara xi żmien din saret obbligatorja u nħatar Avukat sabiex jassigura li l-benefiċċji jingħataw skond il-liġi. Ta' min isemmi li fl-1936 in-numru ta' kontributori kien madwar 600 u s-somma kienet tlaħhaq għal madwar hamsa u sebgħin lira Maltin (LM75), somma kbira hafna għal dak iż-żmien. Illum hemm madwar 2,800 kontributor (inkluż l-penzjonanti) u s-somma tlaħhaq sitt mija u sebgħin lira Maltin (LM670). Tajjeb li ngħidu li din hija kkontrollata mill-Kummissarju tal-Pulizija u saret obligatorja għall-membri kollha tal-Korp.

Meta Pulizija jispicċa bil-pensjoni ma jibqax obligat li jikkontribwixxi għal dan il-fond, pero' hafna minnhom jagħzlu li jibqaw u jhallsu miżata ta' sitt liri Maltin (LM6) fis-sena. Jekk dan ma jibqax membru, il-qraba u d-dipendenti tiegħu jtilfu kull dritt ta' benefiċċju f'kaz li dan imut. Barra minn hekk ma jiġux rifonduti l-ebda flus lillu jekk jiddeciedi li ma jibqax membru.

Din l-Assoċjazzjoni, kif diġa għidna għandha Avukat inkarigat biex jassigura li l-benefiċċji lill-werrieta tal-membri li jmutu jitqassmu skond il-liġi. Ta' dan ix-xogħol legali, il-qraba tal-mejjet ma jhallsu xejn għaliex dan jithallas mill-

Fond stess. Il-proċedura ta' kif wiehed japplika u jibbenefika huwa li meta jmut xi membru xi hadd minn qrabatu għandu jmur id-Depot tal-Pulizija biex jirraporta lill-mejjet, hawnhekk jintalbu xi dettalji tiegħu kif ukoll huma fid-dover li jiġbru id-dokumenti kollha li l-Avukat jitlobhom, bħal ngħidu ahna ċ-ċertifikat tal-mewt, testment eċċ. Meta l-Avukat ikun sodisfatt li kollox hu lest, jagħti parir lill-Kummissarju tal-Pulizija sabiex isir il-hlas dovut. Hawnhekk jinħareġ iċ-ċekk ta' mhux anqas minn sitt mija u sebgħin lira Maltin (LM670) fisem id-dipendenti tal-mejjet li jissaraf f'kull bank f'Malta jew Għawdex. 



HYOSUNG

Your way to experience

Go Anywhere!

4 Stroke

120 mpg

Price Lm1150

RX 125



CYCLE WORLD LTD

Psaila Street., Santa Venera.

Tel: 21 493656, 21 470 053, Fax: 21 470051

Web-site: www.cycleworldmalta.com

E-mail: info@cycleworldmalta.com



**Gaetano
Camilleri**

armchairs

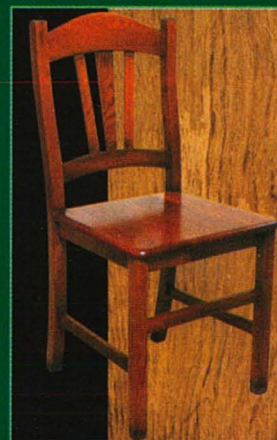


deck
chairs



folding
chairs

tables



122, Crafts Village Ta' Qali
Tel: 21415283
Mobile: 9949 4998

Premier Car Center

NEW · SECOND HAND · PART EXCHANGE



Burmarrad Road, Burmarrad SPB 03

Tel: 21 585214, 21 573468,

Mob: 7951 0510, 9949 7774 Fax: 21 585213

E-mail: pli@waldonet.net.mt



International Police Association

40th Anniversary, 1964-2004

Dear IPA Colleagues

As we have informed you, in May a week of activities was organised to celebrate our 40th Anniversary. From the organisation side it was a great success, as you will see, however more participation would have been encouraging.



The week of activities started on Sunday 9th May with a Thanks Given Mass at PHQ attended by the Minister of Justice and Home Affairs Dr. Tonio Borg, the Parliamentary Secretary Dr. Carmelo Mifsud Bonnici, Commissioner Mr. John Rizzo, DC Joseph Cachia, committee members, members and friends. After the service the congregation was invited for refreshment at the Other's Rank canteen, kindly offered by Mr. Rizzo. After a brief welcome by IPA President Mr. Joe Gauci, the Hon. Minister was presented with the anniversary token.

Upon the President invitation, the Minister thanked the committee and members and proceeded by presenting the 'long membership certificates' and tokens. Special certificates were presented to Mr. John Rizzo for his support and for granting facilities and to Joe Mamo and Patrick Cassar for their work in favour of our Section.

Blood donation: On Monday a group of members called at the Blood transfusion



Blood donation

section at SLH to render a service. This gesture was very much appreciated since in the morning an announcement appeared on the local newspapers, stating that operations might be cancelled if blood was not donated.

Community Work: On Tuesday two groups of volunteers called at Nazzareno institute, Zejtun and Fra Diego institute, Hamrun to render Community work. At Zejtun the group was asked to clean up a playing field and the surrounding area while at Hamrun dry grass cutting was the order of

the day. After performing the tasks assigned both group were very satisfied with the end results. This activity should be repeated in the near future.

Meeting the President of Malta: On Wednesday 12th the Executive Committee led by President Joe Gauci paid a cordial visit to His Excellency Dr. Edward Fenech Adami at the Palace Valletta and presented him with a silver plate token having the inscription – I.P.A. Malta – (IPA logo) - 40th Anniversary – 1964 / 2004.

After the presentation His Excellency invited the committee to inform him more about our Association.

Visiting a friend: One of our members who had to receive the 'Long membership' certificate however he could not make it, was Mr.

Salvu Gatt, who a month before was involved in a traffic accident. Salvu who is recovering from a foot injury, is still confined at home. On Thursday, Romeo and Dione paid him a cordial visit at his residence in Santa Lucia and presented him with the certifi-

cate and the token. Although Salvu is still restricted in his movements, his spirit is very high and he is already looking forward for that day when he can ride again his motorbike.



Ex Inspector
Dione Bugeja
I.P.A. National
Treasurer

The anniversary activities came to an end with a dinner at the Coast Line hotel, Qawra on Friday 14th. After a good selection of sweets, a draw took place for attending members and the winner; Joseph Caruana was presented with the



Community Work

Anniversary token. Commemorative 'T' shirts were presented to all those present.

PA Cancellation Stamp: Between the 10th – 15th May all correspondence passing through the central mailroom was stamped accordingly.



IPA items/souvenirs for sale: After requests received to obtain IPA items/souvenirs, we are pleased to inform you that there are a number of items for sale at the IPA office at very reasonable prices.

May we take this occasion to wish the Force and it's members a happy 190th Anniversary. 



ex Spettur Alfred De Battista

Zjarat lil shabna rikoverati

Minhabba nuqas ta' spazju ma stajnix ninkludu kummenti dwar dawn shabna li qeghdin nindikawhom numerikalment (*minn fuq ghal isfel*)

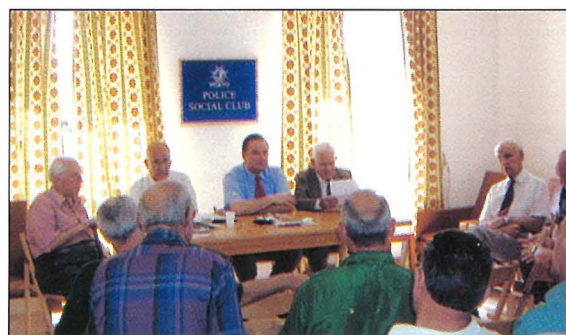


1. Ex-Ps. 609 Mario Portelli (*bilqeghda, fin-nofs*)
2. Ex-Pc. 40 Joseph Vella (*R.I.P*)
3. Ex-S/M 1056 Alfred Fenech (*it-tieni mix-xellug*)
4. Ex-Ps. 1012 Anthony Mula
5. Ex-Pc. 681 Anthony Borg



Konferenza Ġenerali Annwali

Police Social Club - 23 ta' Mejju, 2004.



Mawra f'Ghawdex
giet Organizzata nhar is-Sibt, 29 ta' Mejju, 2004. Ghal din l-attivit a ferm popolari attendew aktar minn 100 ruh, bejn membri, familjari u hbieb tagħhom.



relax²

Looking for the right IT partner for your small or medium-sized enterprise? You can stop right here. The Fujitsu Siemens Computers SME program can provide a custom-engineered solution for your company. Get innovative systems at top-rate conditions, with excellent value for money, fast delivery and top service. We've teamed up with MERLIN COMPUTERS LTD to provide you with all-in solutions: not just the hardware, but the whole package. And professional integration into your existing IT environment.

Energizing Your Business: www.fujitsu-siemens.com or www.merlin.com.mt



SCENIC P
Professional Workstations
Intel®Pentium®HT 2.8GHz,
512MB RAM up to 2 GB,
40 GB HDD,
DVD/CDRW Combo Drive,
Windows®2000/XP,
15"/17"/TFT



CELSIUS M
CAD/Graphic Workstations
Intel®Pentium®4 3.2Ghz,
256 MB RAM up to 4 GB ECC,
Up to 4x 147GB U320 SCSI HDD,
High End Graphic Cards,
Windows®2000 / XP PRO



LIFEBOOK C Series
Professional Mobile Products
Intel®Pentium-M®4 2.4 GHz,
512 MB RAM, 60 GB HDD,
15"-TFT-XGA-Display,
56K V.90 and LAN,
Weight 3 kg, Windows®2000/XP



PRIMERGY TX150
Floor / Rack Server
Intel®Pentium®4 Processor,
256 MB up to 4 GB RAM,
Up to 4 SCSI or
SATA hot swap Disks,
Windows®2000 SVR

Technical modifications possible. All hardware and software names are trade names and/or registered trademarks of the respective manufacturer.

Authorised sales & service partners



Mountbatten Str., Hamrun, HMR 08.
Tel: 21222388 - 21230026, Fax: 21221661
email: sales@merlin.com.mt

FUJITSU COMPUTERS
SIEMENS

We make sure

Aghthom, O Mulej il-Mistrieħ ta' Dejjem



Ex P.C. 1092
Joseph Lateo
1959 - 1984



Ex P.C. 181
Anthony Busuttill
1963 - 1987



Ex SUPT.
John Mary Abela
1956 - 1997



Ex. R.S.M. 515
Philip Said
1943 - 1978



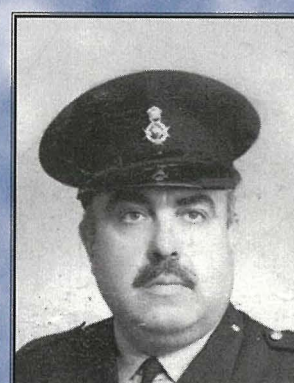
Ex P.C. 157
John Micallef
1974 - 2000



Ex P.C. 508
Carmel Bennetti
1950 - 1976



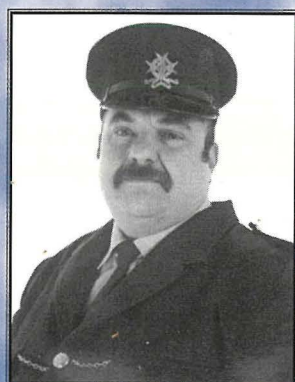
Ex 2/SM. 165
Emmanuel Cachia
1939 - 1964



Ex P.C. 701
Carmel Cassar
1946 - 1969



Ex P.C. 510
Joseph Sammut
(Gozo) 1940 - 1965



Ex P.C. 724
George Camilleri
(Serving member) 1979 - 2004



Ex P.s. 3
Joseph Bartolo
1964 - 1998



Ex P.C. 720
Emmanuel Barbara
1947 - 1973



Ex P.C. 40
Joseph Vella
1949 - 1978



Ex. P.C. 805
Francis Cauchi
1938 - 1963



Ex P.C. 108
Hubert Critien
1946 - 1974



Transfer your money worldwide with us...



...whether your requirements are:

► **Outward payments**
Inward payments ◀

An efficient & personalised service
is backed by a strong network of foreign
financial intermediaries.



W&J COPPINI & CO
FINANCIAL SERVICES

For more details contact us at our Head Office:
144 Tower Road, Sliema SLM08.

Tel: 2134 2031, 2134 5412. Fax: 2134 4972.

E-mail: info@wjcoppini.com. Website: www.wjcoppini.com

EAGER TO GROW?

**WE ARE GEARED TO FULFIL YOUR
FINANCIAL AMBITION!**

We at W & J Coppini have been
trusted with your financial
services requirements for well
over a century. Our subsidiary
Investment Services Company is
geared to provide you with the
best products to satisfy your
financial growth needs.

Our extensive portfolio of
overseas contacts specialising in
asset management, can offer you
a global research and analytical
capability that few others
can match.



W&J COPPINI
INVESTMENT SERVICES LTD

For further information, contact us at:

144 Tower road, Sliema, SLM08, Malta.

Tel: 2134 5412, 2134 2031, 2132 3527.

Fax: 2134 4972, 2133 2422. E-mail: info@wjcoppini.com

You should always be aware of the risks associated with your investments. Investments may go up as well as down. Past performance is not necessarily a guide to the future. Always read the prospectus or any sales material provided to you before you invest.



Your Transport Partner from Ship to Shore and Beyond...

Port Agency

- Bunker Brokers
- Crew Charges
- STS Operations

Liner Services

Freight Forwarding

- Sea Freight
- Air Freight

Logistics Management

Project Cargo

- Oversized Cargo
- Vessel & Aircraft Chartering
- Construction site cargo

Surface Transport

- International Trailer operators
- Domestic transport and general haulage

Documentation

- Customs Clearance
- Certificates of Origin and Translation

Cargo Insurance

Warehousing & Distribution

Head Office

8, Transport House
Filippo Sciberras Square
Floriana. VLT 15, Malta
Tel: (+356) 21 233810
Fax: (+356) 21 243189
Email: warehouse@ccship.com



Carmelo Caruana
Company Limited.